ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 125

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 53

21 ta' Mejju 2010

Werrej

II *Atti mhux leġislattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

★ **Emenda fil-Konvenzjoni Doganali dwar it-Trasport Internazzjonali ta' oġġetti li jaqgħu taħt il-Carnets TIR (Konvenzjoni TIR) tal-14 ta' Novembru 1975 –** *Skont in-Notifika dwar id-Depożitarji tan-NU C.N.387.2009.TREATIES-3 l-emenda li ġejja daħlet fis-seħħ fl-1 ta' Ottubru 2009 għall-Partijiet Kontraenti kollha* 1

REGOLAMENTI

★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 428/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jimplimenta l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ispezzjonijiet estiżi tal-bastimenti** [1] 2

★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 429/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet tal-oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Pemento de Oímbra (IĠP)]** 8

★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 430/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju** 10

Prezz: 4 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 431/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 19

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 432/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jistabbilixxi r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni fis-settur tal-ħalib u l-prodotti tal-ħalib 21

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 433/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li ma jalloka l-ebda rifużjoni tal-esportazzjoni għall-butir fil-qafas tas-sejħa permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008 25

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 434/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li ma jagħti l-ebda rifużjoni għat-trab tal-ħalib xkumat fil-qafas tas-sejħa permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008 26

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 435/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jiffissa r-rati tar-rifużjonijiet applikabbli għall-ħalib u l-prodotti tal-ħalib esportati fis-sura ta' oġġetti mhux koperti mill-Anness I tat-Trattat 27

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 436/2010 tal-20 ta' Mejju 2010 li jiffissa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 30

DEĊIŻJONIJIET

2010/282/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fl-Awstrija** 32

2010/283/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Belġju** ... 34

2010/284/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fir-Repubblika Ċeka** 36

2010/285/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Ġermanja** 38

2010/286/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fl-Italja** 40

MT

(Ikompli fuq il-qoxra ta' wara minn ġewwa)

II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

Emenda fil-Konvenzjoni Doganali dwar it-Trasport Internazzjonali ta' oġġetti li jaqgħu taħt il-Carnets TIR (Konvenzjoni TIR) tal-14 ta' Novembru 1975 ([1])

Skont in-Notifika dwar id-Depożitarji tan-NU C.N.387.2009.TREATIES-3 l-emenda li ġejja daħlet fis-seħħ fl-1 ta' Ottubru 2009 għall-Partijiet Kontraenti kollha

Fl-Anness 6, tiżdied in-Nota ta' Spjegazzjoni li ġejja:

"0.3. Artikolu 3

0.3(a)(iii) Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(a)(iii) ma jkoprux karozzi ta' passiġġieri (kodiċi HS 8703) li qed jivvjaġġaw bil-mezzi tagħhom stess. Madankollu, karozzi ta' passiġġieri jistgħu jinġarru skont il-proċedura TIR jekk ikunu trasportati permezz ta' vetturi oħra kif imsemmi fis-subparagrafu (a)(i) u (a)(ii) tal-Artikolu 3."

([1]) Test ikkonsolidat ippubblikat mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/477/KE (ĠU L 165, 26.6.2009, p. 1).

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 428/2010

tal-20 ta' Mejju 2010

li jimplimenta l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ispezzjonijiet estiżi tal-bastimenti

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 14(4) tagħha,

Billi:

(1) Meta ssir spezzjoni estiża ta' bastiment, l-uffiċjal tal-kontroll tal-Istat tal-Port għandu jimxi ma' lista ta' oġġetti speċifiċi li għandhom jiġu vverifikati, soġġett għal kemm dawn ikunu fattibbli fil-prattika jew għal xi limitazzjonijiet relatati mas-sikurezza tal-persuni, tal-bastiment jew tal-port.

(2) F'dak li għandu x'jaqsam mal-identifikazzjoni tal-oġġetti speċifiċi li għandhom jiġu vverifikati waqt spezzjoni estiża ta' kwalunkwe żona ta' riskju elenkata fl-Anness VII għad-Direttiva 2009/16/KE, jidher li huwa neċessarju li dan ikompli mal-għarfien espert tal-Memorandum ta' Ftehim ta' Pariġi dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port.

(3) L-uffiċjali tal-kontroll tal-Istat tal-Port għandhom jeżerċitaw il-ġudizzju professjonali tagħhom sabiex jiddeċiedu l-applikabbiltà u b'mod xieraq jiddeterminaw kemm l-eżaminazzjoni għandha tidħol fil-fond ta' kull oġġett speċifiku.

(4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar Ibħra Sikuri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS),

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Lista ta' oġġetti speċifiċi li għandhom jiġu vverifikati fi spezzjoni estiża

Spezzjoni estiża kif imsemmija fl-Artikolu 14 tad-Direttiva 2009/16/KE għandha, fejn applikabbli għall-anqas tinkludi l-verifika tal-oġġetti speċifiċi elenkati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Fil-każ li l-oqsma speċifiċi għal tip partikolari ta' bastiment ma jkunux indikati kif definit fid-Direttiva 2009/16/KE, l-ispettur għandu jeżerċita l-ġudizzju professjonali tiegħu meta jiddeċiedi liema oġġetti għandhom jiġu spezzjonati, u sa liema livell, sabiex tkun eżaminata l-kondizzjoni kumplessiva f'dawn l-oqsma.

Artikolu 2

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-publikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2011.

([1]) ĠU L 131, 28.5.2009, p. 57.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS

OĠĠETTI SPEĊIFIĊI LI GĦANDHOM JIĠU VVERIFIKATI MATUL SPEZZJONI ESTIŻA

(kif imsemmi fl-Artikolu 14(4) tad-Direttiva 2009/16/KE)

A. **It-tipi kollha ta' bastimenti**

(a) *Il-kondizzjoni strutturali*

— Il-kondizzjoni tal-buq u l-gverta

(b) *Il-kondizzjoni tar-reżistenza għall-ilma jew tar-reżistenza għall-maltemp*

— il-bibien reżistenti għall-ilma/għall-maltemp

— il-ventilaturi, il-pajpijiet tal-arja u l-kisja

— il-bokkaporti

(c) *Is-sistemi ta' emerġenza*

— Il-qtugħ tad-dawl f'ambjent simulat jew it-tħaddim tal-ġeneratur tal-emerġenza

— Id-dawl tal-emerġenza

— Eżami tal-arranġamenti tal-ippumpjar tal-ilma mill-qiegħ tal-bastiment

— Eżami tat-tagħmir li jingħalaq jew tal-bibien reżistenti għall-ilma

— Eżami tat-tagħmir tat-tmun inkluż it-tagħmir tat-tmun tal-emerġenza

(d) *Il-komunikazzjoni bir-radju*

— Sors ta' enerġija ta' riżerva għar-radju

— Eżami tal-istallazzjoni primarja inkluż il-faċilitajiet li jirċievu informazzjoni dwar is-sikurezza marittima

— Test tas-settijiet tal-VHF li jistgħu jinġarru tas-Sistema Globali Martittima għall-Periklu u s-Sigurtà (GMDSS)

(e) *Sikurezza kontra n-nar*

— Taħriġ fit-tifi tan-nar inkluż wirja ta' kemm wieħed għandu l-ħila juża l-ħwejjeġ li jużaw il-pompiera u t-tagħmir u l-apparat għat-tifi tan-nar

— Eżami tal-pompa tal-emerġenza għat-tifi tan-nar (b'żewġ (2) pajpijiet)

— Eżami tat-twaqqif ta' emerġenza mill-bogħod tal-ventilazzjoni u tad-dampers konnessi ma' dan

— Eżami tat-twaqqif ta' emerġenza mill-bogħod tal-pompi tal-fjuwil

— Eżami tal-valvoli li jagħlqu malajr mill-bogħod

— Bibien kontra n-nar

— Stallazzjonijiet mwaħħla tat-tifi tan-nar u alarms konnessi magħhom

(f) *Alarms*

— Eżami tal-alarm kontra n-nar

(g) *Kondizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol*

— Kondizzjoni tat-tagħmir tal-irmiġġ inkluż is-sisien tal-makkinarju

(h) *Attrezzaturi għas-salvataġġ tal-ħajja*

— Arranġamenti għall-varar tal-inġenji tal-baħar għas-salvataġġ (fil-każ li jkun hemm evidenza tal-użu ħażin, l-inġenji tal-baħar għandhom jitniżżlu fl-ilma)

(i) *Prevenzjoni tat-tniġġis*

— Eżami tat-tagħmir li jiffiltra ż-żejt

B. **Bastiment tal-ġarr bil-massa/OBO (f'każ li tkun qiegħda tinġarr tagħbija bil-massa)**

Flimkien mal-oġġetti elenkati taħt it-taqsima A, l-oġġetti li ġejjin għandhom jitqiesu bħala parti mill-ispezzjoni estiża fil-każ tal-bastimenti tal-ġarr bil-massa:

(a) *Dokumentazzjoni*

Verifika li d-dokumenti li ġejjin jinsabu abbord, kompluti u approvati mill-Istat tal-bandiera jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta:

— Il-programm mtejjeb ta' stħarriġ (ESP) jinkludi:

(i) Rapporti ta' stħarriġ strutturali

(ii) Rapporti tal-kejl tal-ħxuna

(iii) Rapporti ta' evalwazzjoni tal-kondizzjoni

— Eżamina jekk it-tagħbija tistax tinġarr mid-DoC għall-Oġġetti Perikolużi

— Approvazzjoni tal-istrumenti tal-merkanzija

(b) *Il-kondizzjoni strutturali*

— Kondizzjoni tal-paratiji (bulkeads) u tal-muxxillara (coamings)

— Tankijiet tas-saborra

Għall-anqas wieħed mit-tankijiet tas-saborra fiż-żona tat-tagħbija irid ikun eżaminat minn fetħa fit-tank/aċċess mill-gverta u minn ġewwa jekk l-ispettur jistabbilixxi raġuni ċara msejsa fuq osservazzjoni u r-reġistri tal-ESP.

C. **Tanker tal-Gass u tal-Kimika**

Flimkien mal-oġġetti elenkati taħt it-taqsima A, l-oġġetti li ġejjin għandhom jitqiesu bħala parti mill-ispezzjoni estiża għat-tankers li jġorru l-gass u l-kimika:

(a) *Dokumentazzjoni*

— Eżamina jekk il-prodott li jinġarr jinsabx fuq iċ-Ċertifikat rilevanti ta' Idoneità

(b) *Operazzjonijiet tat-tagħbija*

— Monitoraġġ tat-tank tat-tagħbija u l-mezzi ta' sikurezza li għandhom x'jaqsmu mat-temperatura, il-pressjoni u l-kwantità li għad fadal sabiex dan jimtela

— Analiżi tal-ossiġinu u l-mezzi tal-kejl tal-isplussività, inkluż il-kalibrazzjoni tagħhom. Disponibilità ta' tagħmir li jidentifika l-kimika (minfaħ) b'għadd xieraq ta' tubi xierqa li jidentifikaw il-gass fit-tagħbija li qiegħda tinġarr

— Eżami tal-apparat kontra t-tifi tan-nar li jinsab fuq il-gverta

(c) *Sikurezza kontra n-nar*

— Eżami tal-istallazzjonijiet imwaħħla fuq il-gverta f'każ ta' nirien (kif inhu meħtieġ mill-prodott li jinġarr)

(d) *Kondizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol*

— Settijiet ta' emerġenza għall-kabini li jkun fihom tagħmir li jipproteġi s-sistema respiratorja u l-għajnejn jekk dan ikun meħtieġ mill-prodotti elenkati fiċ-Ċertifikat rilevanti ta' Idoneità

D. **Tagħbija ġenerali, bastiment tal-merkanzija f'kontejners, bastiment li jġorr tagħbija mkessħa, bastiment fabbrika, bastiment li jġorr merkanzija tqila, bastiment li jipprovdi servizzi offshore, bastiment għall-finijiet speċjali, modu, sistemi li jżommu fil-wiċċ użati għall-ħżin u l-ħatt tal-produzzjoni (FPSO), tipi oħra ta' bastimenti**

Flimkien mal-oġġetti elenkati taħt it-taqsima A, l-oġġetti li ġejjin għandhom jitqiesu bħala parti mill-ispezzjoni estiża fil-każ tat-tipi ta' bastimenti msemmija f' din it-Taqsima:

(a) *Il-kondizzjoni tat-tqalfit jew tar-reżistenza għall-maltemp*

— Kondizzjoni tal-koperturi tal-bokkaporti

— Aċċess għall-istivi/tankijiet tat-tagħbija

(b) *Operazzjonijiet tat-tagħbija*

— Tagħmir għat-tagħbija tal-merkanzija

— Arranġamenti għall-irbit tal-merkanzija

E. **Tanker taż-żejt/OBO (meta dan ikun iċċertifikat bħala tanker taż-żejt)**

Flimkien mal-oġġetti elenkati taħt it-taqsima A, l-oġġetti li ġejjin għandhom jitqiesu bħala parti mill-ispezzjoni estiża fil-każ tat-tankers taż-żejt:

(a) *Dokumentazzjoni*

Verifika li d-dokumenti li ġejjin jinsabu abbord, kompluti u approvati mill-Istat tal-bandiera jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta

— Il-programm mtejjeb ta' stħarriġ (ESP) jinkludi:

(i) Rapporti ta' stħarriġ strutturali

(ii) Rapporti tal-kejl tal-ħxuna

(iii) Rapporti ta' evalwazzjoni tal-kondizzjoni

— Ċertifikat tal-fowm għal sistemi tat-tifi tan-nar li jużaw il-fowm ta' fuq il-gverta

(b) *Il-kondizzjoni strutturali*

— Tankijiet tas-saborra

Għall-anqas wieħed mit-tankijiet tas-saborra fiż-żona tat-tagħbija irid ikun eżaminat minn fetħa fit-tank/aċċess mill-gverta u minn ġewwa jekk l-ispettur jistabbilixxi raġuni ċara msejsa fuq osservazzjoni u r-reġistri tal-ESP.

(c) *Sikurezza kontra n-nar*

— Sistema tat-tifi tan-nar li tuża l-fowm imwaħħla fuq il-gverta

— Kontroll ta' pressjoni tal-gas minn ġewwa u l-kontenut tal-ossiġinu tiegħu

F. **L-unità tal-inġenji b'veloċità għolja (hsc) tal-passiġġieri, bastimenti tal-passiġġieri, bastimenti tal-passiġġieri ro-ro**

Flimkien mal-oġġetti elenkati taħt it-taqsima A, l-oġġetti li ġejjin għandhom jitqiesu bħala parti mill-ispezzjoni estiża fil-każ tal-bastimenti tal-passiġġieri:

Jekk ikun jidher xieraq, partijiet mill-ispezzjonijiet li jsiru fuq il-laneċ Ro-Ro u l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li huma msemmijin fid-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE ([1]) jistgħu jibqgħu jsiru meta l-bastiment ikun qiegħed isalpa minn port għall-ieħor tal-Istati Membri bil-kunsens tal-kaptan jew tal-operatur sabiex juru li l-lanċa jew l-inġenju tal-baħar għadu jissodisfa r-rekwiżiti neċessarji sabiex jibqgħu joperaw b'mod sikur. L-uffiċjali tal-kontroll tal-Istat tal-port ma għandhomx ixekklu l-operazzjoni tal-bastiment jew joħolqu sitwazzjonijiet, fejn fil-ġudizzju tal-kaptan, tista' tpoġġi s-sikurezza tal-passiġġieri, l-ekwipaġġ jew il-bastiment fil-periklu.

(a) *Dokumentazzjoni*

Dokumenti li jagħtu evidenza ta':

— Taħriġ dwar il-kontroll ta' folol

— Taħriġ ta' familjarizzazzjoni

— Taħriġ dwar is-sikurezza għall-persunal li jipprovdi assistenza diretta ta' sigurtà lill-passiġġieri fi spazji tal-passiġġieri, u b'mod partikolari lill-persuni anzjani jew bi bżonnijiet speċjali f'każ ta' emerġenza

— Kontroll ta' kriżi u taħriġ dwar l-imġiba tal-bniedem

(b) *Il-kondizzjoni tar-reżistenza għall-ilma jew tar-reżistenza għall-maltemp*

— Bibien tal-pruwa u tal-poppa kif inhu applikabbli

— Eżami tal-kontrolli mill-bogħod u lokali tal-bibien tal-paratija reżistenti għall-ilma

(c) *Is-sistemi ta' emerġenza*

— Il-familjarità tal-ekwipaġġ mal-pjan ta' kontroll tal-ħsara

(d) *Operazzjonijiet tat-tagħbija*

— Arranġamenti għall-irbit tal-merkanzija kif inhu applikabbli

(e) *Sikurezza kontra n-nar*

— Eżami tal-kontrolli mill-bogħod u lokali għall-għeluq ta' dampers għan-nar

(f) *Alarms*

— Eżami tas-sistema ta' indirizz pubbliku

— Eżami tas-sistema li tidentifika n-nar u tas-sistema ta' alarm

(g) *Attrezzaturi għas-salvataġġ tal-ħajja*

— Taħriġ dwar l-abbandun tal-bastiment (inkluż it-tniżżil ta' dgħajsa tas-salvataġġ fl-ilma)

G. **Bastiment tat-tagħbija Ro-Ro**

Flimkien mal-oġġetti elenkati taħt it-taqsima A, l-oġġetti li ġejjin għandhom jitqiesu bħala parti mill-ispezzjoni estiża fil-każ tal-bastimenti tat-tagħbija Ro-Ro:

(a) *Kondizzjoni tat-tqalfit jew tar-reżistenza għall-maltemp*

— Bibien tal-pruwa u tal-poppa

(b) *Operazzjonijiet tat-tagħbija*

— Arranġamenti għall-irbit tal-merkanzija

([1]) ĠU L 138, 1.6.1999, p. 1.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 429/2010

tal-20 ta' Mejju 2010

li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet tal-oriġini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Pemento de Oímbra (IĠP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 7(4), l-ewwel subparagrafu tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) u l-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni ta' Spanja għar-reġistrazzjoni tad-denominazzjoni "Pemento de Oímbra" ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ([2]).

(2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament b'dan hija rreġistrata.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

([2]) ĠU C 223, 16.9.2009, p. 26.

ANNESS

Prodotti agrikoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

SPANJA

Pemento de Oímbra (IĠP)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 430/2010

tal-20 ta’ Mejju 2010

li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2913/92 tat-12 ta’ Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 247 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 648/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]) introduċa fir-Regolament (KEE) Nru 2913/92 l-obbligu li jitressqu d-dikjarazzjonijiet sommarja tad-dħul u l-ħruġ b’mezzi elettroniċi. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 273/2009 ([3]) li jidderoga minn ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ([4]) jipprovdi għal fażi ta’ tranżizzjoni li tiskadi fil-31 ta’ Diċembru 2010 li fiha operaturi ekonomiċi jistgħu, iżda mhux bilfors, iressqu dikjarazzjonijiet sommarja tad-dħul u ħruġ b’mezzi elettroniċi.

(2) Huwa xieraq li jsiru xi tibdil għar-regoli dwar dikjarazzjonijiet sommarja tad-dħul u ħruġ li għandhom l-għan li jnaqqsu piż amministrattiv f’każijiet fejn, għar-raġunijiet ta’ sikurezza u sigurtà, dikjarazzjonijiet bħal dawn mhumiex meħieġa. Barra minn hekk, għar-raġunijiet ta’ analiżi aħjar tar-riskju, affarijiet tad-dar kif definiti fl-Artikolu 2(1) (d) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1186/2009 tas-16 ta’ Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta’ eżenzjonijiet mid-dazju doganali ([5]) m’għandhomx jiġu eżentati minn dikjarazzjonijiet bħal dawn jekk isiru taħt kuntratt tat-trasport.

(3) F’ċerti każijiet id-dispożizzjoni ta’ dejta dwar sikurezza u sigurtà fid-dikjarazzjonijiet doganali u r-rekwiżit ta’ limitu ta’ żmien speċifiku sabiex wieħed jipprovdi dikjarazzjonijiet bħal dawn mhumiex meħtieġa għal raġunijiet ta’ sikurezza u sigurtà sabiex aktar derogi ikunu introdotti f’dan ir-rigward; derogi bħal dawn m’għandhomx, madanakollu, jaffettwaw ir-regoli ġenerali dwar dikjarazzjonijiet doganali, fi kwalunkwe forma li dawn jistgħu jiġu ppreżentati.

(4) F’ċerti każijiet fejn il-limiti taż-żmien relatati mas-sikurezza u s-sigurtà għal dikjarazzjonijiet tal-esportazzjoni ma japplikawx, bħal pereżempju fornimenti għal bastiment u ajruplan, għandu jkun possibbli għall-awtoritajiet doganali biex jawtorizzaw operaturi ekonomiċi affidabbli sabiex idaħħlu l-merkanzija esportata fir-reġistri tagħhom u sabiex jirrapurtaw l-operazzjonijiet ta’ esportazzjoni tagħhom fuq bażi perjodika wara li l-merkanzija tkun telqet it-territorju doganali tal-Komunità.

(5) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1192/2008 li jemenda Regolament (KEE) Nru 2454/93 ([6]) introduċa kriterji komuni u formula tal-applikazzjoni komuni għall-għoti ta’ awtorizzazzjonijiet għal dikjarazzjonijiet simplifikati u għall-proċedura ta’ domiċilju lokali. Għandu jiġi ċċarat li dawn ir-regoli japplikaw lill-proċeduri doganali kollha. L-istess Regolament introduċa fl-Artikolu 253a b’effett mill-1 ta’ Jannar 2011 ir-rekwiżit li l-użu tad-dikjarazzjonijiet simplifikati jew il-proċedura ta’ domiċilju lokali se jkunu subordinati għall-preżentazzjoni ta’ dikjarazzjonijiet u notifiki elettroniċi doganali. Xi Stati Membri informaw lill-Kummissjoni li sistemi bħal dawn jistgħu ma jkunux disponibbli f’kull każ sa dik id-data. Sakemm analiżi tar-riskju effettiva tkun saret, għandu jkun possibbli għal dawk l-Istati Membri, taħt il-kundizzjonijiet li jippreskrivu, biex jaċċettaw dikjarazzjonijiet u notifiki doganali f’forom oħra li mhumiex elettroniċi sakemm jibda japplika r-Regolament (KE) Nru 450/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta’ April 2008 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (Kodiċi Doganali Modernizzat) ([7]).

(6) Jekk il-merkanzija li tinsab f’kustodja temporanja jew f’żona libera li hi sottoposta għal kontroll ta’ tip I hi esportata mill-ġdid mit-territorju doganali tal-Komunità mingħajr dikjarazzjoni sommarja ta’ ħruġ, hemm bżonn li jiġi previst metodu alternattiv ta’ reġistrazzjoni jew notifika tal-esportazzjoni mill-ġdid u tiġi indikata l-persuna responsabbli.

(7) Għandu għalhekk jiġi ċċarat li l-formalitajiet tal-esportazzjoni m’għandhomx jintużaw biss għall-merkanzija Komunitarja li għandha tintbagħt f’destinazzjoni ’l barra mit-territorju doganali tal-Komunità, iżda ukoll fir-rigward ta’ eżenzjonijiet mit-taxxa fuq forniment għall-ajruplani u l-bastimenti sabiex persuni li jikkonsenjaw fornimenti bħal dawn jistgħu jirċievu prova ta’ ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità meħtieġa minħabba eżenzjoni mit-taxxa. L-istess regoli għandhom japplikaw fejn merkanzija mhux Komunitarja għandha tiġi esportara mill-ġdid taħt il-kappa ta’ dikjarazzjoni ta’ esportazzjoni mill-ġdid.

([1]) ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.
([2]) ĠU L 117, 4.5.2005, p. 13.
([3]) ĠU L 91, 3.4.2009, p. 14.
([4]) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.
([5]) ĠU L 324, 10.12.2009, p. 23.
([6]) ĠU L 329, 6.12.2008, p. 1.
([7]) ĠU L 145, 4.6.2008, p. 1.

(8) L-Artikoli 278, 279 u 280 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ([1]) u l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-arranġamenti ġenerali għad-dazju tas-sisa u li jħassar id-Direttiva 92/12/KEE ([2]) jeħtieġu l-użu tal-formalitajiet ta' importazzjoni u esportazzjoni fejn merkanzija Komunitarja titmexxa lejn u minn territorji ġewwa t-territorju doganali tal-Komunità fejn dawk id-Direttivi ma japplikawx. Huwa xieraq li wieħed jirreferi għal dawk id-dispożizzjonijiet u li jiġu eżentati movimenti bħal dawn mir-rekwiżit sabiex jipprovdu sikurezza u sigurtà dwar dejta u li jirrispetta limiti ta' żmien speċjali għall-kontrolli relatati mas-sikurezza u s-sigurtà peress li dawk id-dispożizzjonijiet japplikaw biss għal merkanzija li ddaħħlet fil- jew inħarġet mit-territorju doganali tal-Komunità. Minħabba s-sitwazzjoni ġeografika tagħhom, il-limiti taż-żmien speċjali għall-kontrolli ta' sigurtà u sikurezza u d-dispożizzjoni ta' dejta relatata mas-sigurtà u sikurezza wkoll mhumiex meħtieġa fejn il-merkanzija tinġieb f'Helgoland, fir-Repubblika ta' San Marino u fl-Istat tal-Belt tal-Vatikan.

(9) L-uffiċċju doganali fejn id-dikjarazzjoni sommarja tal-ħruġ għandha tiġi ppreżentata u l-persuna responsabbli għall-preżentazzjoni ta' dikjarazzjoni bħal din għandhom jiġu speċifikati. Din il-kjarifika għandha tinkludi sitwazzjonijiet li fihom, minflok dikjarazzjoni sommarja ta' ħruġ, tiġi preżentata dikjarazzjoni ta' tranżitu li fiha dejta ta' dikjarazzjoni sommarja ta' ħruġ.

(10) Sabiex wieħed jiffaċilita s-superviżjoni doganali fl-uffiċċju doganali ta' ħruġ, hu meħtieġ li jiġu speċifikati l-obbligi ta' persuni li qed jgħaddu l-merkanzija lil persuna oħra qabel ma l-merkanzija toħroġ 'il barra mit-territorju doganali tal-Komunità u l-obbligi tal-persuni li jkollhom jipprovdu informazzjoni dwar il-ħruġ ta' merkanzija lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ. L-istess obbligi għandhom japplikaw f'każijiet fejn il-merkanzija ddikjarata għall-esportazzjoni u ppreżentata fl-uffiċċju doganali tal-ħruġ mhux se jinħarġu aktar mit-territorju doganali tal-Komunità u jitneħħew mill-uffiċċju doganali tal-ħruġ.

(11) Permezz tad-Direttiva 2008/118/KE l-użu tas-Sistema Kompjuterizzata dwar il-Moviment tas-Sisa (EMCS) hu mandatorju għal moviment tal-merkanzija doganali taħt sospensjoni tad-dazju tas-sisa mill-1 ta' Jannar 2011. Skont dik id-Direttiva, il-moviment tal-merkanzija Komunitarja li hi taħt sospensjoni tad-dazju tas-sisa b'destinazzjoni 'il barra mit-territorju doganali tal-Komunità għandu jseħħ taħt il-proċedura ta' esportazzjoni li għaliha sistema kompjuterizzata għandha tintuża. Ir-regoli speċjali dwar l-użu tad-dokument amministrattiv ta' akkompanjament provdut mir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2719/92 tal-11 ta' Settembru 1992 dwar id-dokument amministrattiv ta' akkumpanjament għall-moviment taħt arranġamenti ta' sospensjoni tat-taxxa fuq prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa ([3]) għandhom għalhekk jiġu mħassra b'effett mill-1 ta' Jannar 2011. Proċeduri ta' esportazzjoni li bdew taħt il-kappa ta' dokument amministrattiv ta' akkumpanjament qabel dik id-data għandhom jiġu terminati skont l-Artikolu 793c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 kif kien applikabbli fil-31 ta' Diċembru 2010.

(12) Dawn l-emendi m'għandhomx jirrikjedu xi bidliet lil dawk is-sistemi elettroniċi li huma jew għandhom ikunu lesti meta dan ir-Regolament jibda japplika.

(13) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament tfasslu b'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 1, jiddaħħal il-punt 18 li ġej:

"18. *Id-dikjarazzjoni sommarja tal-ħruġ* tfisser: Id-dikjarazzjoni sommarja imsemmija fl-Artikolu 182c tal-Kodiċi, li trid tiġi ppreżentata għall-merkanziji li tinħareġ mit-territorju doganali tal-Komunità, ħlief fejn ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament."

(2) L-Artikolu 181c huwa emendat kif ġej:

(a) Il-punt (e) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(e) merkanzija li għaliha dikjarazzjoni doganali magħmula minn kwalunkwe att ieħor hi ammessa f'konformità mal-Artikoli 230, 232 u 233, ħlief għall-affarijiet tad-dar kif definiti fl-Artikolu 2, paragrafu 1, ittra (d) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1186/2009 (*), u tal-paletts, kontejners u mezzi ta' trasport tat-triq, ferrovjarju, bl-ajru, marittimu u kanali interni, trasportati taħt kuntratt tat-trasport;

(*) ĠU L 324, 10.12.2009, p. 23."

([1]) ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1.
([2]) ĠU L 9, 14.1.2009, p. 12.
([3]) ĠU L 276, 19.9.1992, p. 1.

(b) Il-punt (g) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(g) merkanzija li għaliha dikjarazzjoni doganali magħmula minn kwalunkwe att ieħor hi ammessa f'konformità mal-Artikoli 225, 227 u 229(1), ħlief għall-affarijiet tad-dar kif definiti fl-Artikolu 2, paragrafu 1, ittra (d) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1186/2009*, u tal-paletts, kontejners u mezzi ta' trasport tat-triq, ferrovjarju, bl-ajru, marittimu u kanali interni, trasportati koperti b' kuntratt tat-trasport;"

(c) Punt (m) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(m) il-merkanzija li ġejja mdaħħla fit-territorju doganali tal-Komunità direttament mill-pjattaformi tat-tħaffir jew produzzjoni jew turbini tar-riħ imħaddma minn persuna stabbilita fit-territorju doganali tal-Komunità:

(i) il-merkanzija li kienet inkorporata f'dawn il-pjattaformi jew turbini tar-riħ, għall-għanijiet tal-kostruzzjoni, it-tiswija, il-manutenzjoni jew il-konverżjoni tagħhom;

(ii) merkanzija li ġiet użata biex jeħlu jew jekwipaġġaw l-imsemmijin pjattaformi jew turbini tar-riħ;

(iii) dispożizzjonijiet oħra użati jew ikkunsmati fuq il-pjattaformi jew turbini tar-riħ imsemmija; u

(iv) u prodotti ta' skart mhux perikoluż mill-pjattaformi jew turbini tar-riħ imsemmija;"

(d) Għandu jiġi miżjud il-punt (o) li ġej:

"(o) merkanzija li nġiebet minnn territorji li jinsabu fit-territorju doganali tal-Komunità fejn id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE (*) jew id-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE (**) ma japplikawx, u merkanzija miġjuba minn Helgoland, ir-Repubblika ta' San Marino u l-Istat tal-Belt tal-Vatikan lejn it-territorju doganali tal-Komunità.

(*) ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1.
(**) ĠU L 9, 14.1.2009, p. 12."

(3) Fl-Artikolu 184d(3) il-frażi "Artikolu 181c (c) sa (i), (l) sa (n)" hi sostitwita bl- "Artikolu 181c (c) sa (i), (l) sa (o)".

(4) Fl-Artikolu 189 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Madanakollu, merkanzija li tiddaħħal fit-territorju doganali tal-Komunità li huma mħottija u mgħobbija fuq l-istess mezz ta' trasport waqt il-vjaġġ inkwistjoni sabiex ikun possibbli l-iskarikar jew karikar ta' merkanzija oħra, m'għandhiex tkun preżentata lid-dwana."

(5) Fl-Artikolu 253a, għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Madanakollu, f'każijiet fejn is-sistemi kompjuterizzati tal-awtoritajiet doganali jew tal-operaturi ekonomiċi mhumiex lesti għal preżentazzjoni jew sabiex jirċievu dikjarazzjoni doganali simplifikati jew avviżi ta' domiċilju lokali bl-użu ta' teknika tal-ipproċessar tad-dejta, l-awtoritajiet doganali jistgħu jaċċettaw forom oħra ta' dikjarazzjonijiet u avviżi kif preskritti minnhom, sakemm isir analiżi ta' riskju effettiv."

(6) Fl-Artikolu 261, il-paragrafu 1 għandu jiġi ssostitwit b'li ġej:

"1. Awtorizzazzjoni għall-użu tal-proċedura ta' dikjarazzjoni simplifikata għandha tingħata lill-applikant jekk il-kundizzjonijiet u l-kriterji msemmija fl-Artikoli 253, 253a, 253b u 253c jintlaħqu."

(7) Fl-Artikolu 264, il-paragrafu 1 għandu jiġi ssostitwit b'li ġej:

"1. Awtorizzazzjoni għall-użu tal-proċedura ta' domiċilju lokali għandha tingħata lill-applikant jekk il-kundizzjonijiet u l-kriterji msemmija fl-Artikoli 253, 253a, 253b u 253c jintlaħqu."

(8) Fl-Artikolu 269, il-paragrafu 1 għandu jiġi ssostitwit b'li ġej:

"1. Awtorizzazzjoni għall-użu tal-proċedura ta' dikjarazzjoni simplifikata għandha tingħata lill-applikant jekk il-kundizzjonijiet u l-kriterji msemmija fl-Artikoli 253, 253a, 253b, 253c u 270 jintlaħqu."

(9) Fl-Artikolu 272, il-paragrafu 1 għandu jiġi ssostitwit b'li ġej:

"1. Awtorizzazzjoni għall-użu tal-proċedura ta' domiċilju lokali għandha tingħata lill-applikant jekk il-kundizzjonijiet u l-kriterji msemmija fil-paragrafu 2 u fl-Artikoli 253, 253a, 253b, 253c u 274 jintlaħqu."

(10) L-Artikolu 279 hu mibdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 279

Il-formalitajiet ta' esportazzjoni provduti fl-Artikoli 786 sa 796e jistgħu jiġu ssimplifikati skont dan il-Kapitolu."

(11) Fl-Artikolu 282, il-paragrafu 1 għandu jiġi ssostitwit b'li ġej:

"1. Awtorizzazzjoni sabiex tiġi użata l-proċedura ta' dikjarazzjoni ssimplifikata għandha tingħata f'konformità mal-kundizzjonijiet u skont il-metodu stabbilit fl-Artikoli 253, 253a, 253b, 253c, 261(2) u, *mutatis mutandis*, l-Artikolu 262."

(12) L-Artikolu 283 hu mibdul b'dan li ġej:

"L-Artikolu 283

L-awtorizzazzjoni għall-użu ta' proċedura lokali ta' domiċilju għandha tingħata taħt il-kundizzjonijiet u bil-mod stabbilit fl-Artikoli 253, 253a, 253b u 253c lil kull persuna, minn hawn 'il quddiem imsemmija bħala 'esportatur approvat' li tixtieq twettaq proċeduri ta' esportazzjoni fl-istabbiliment tagħha jew f' xi postijiet oħra indikati jew approvati mill-awtoritajiet doganali."

(13) L-Artikolu 284 jitħassar.

(14) Fl-Artikolu 285a, għandu jiżdied il-paragrafu 1a li ġej:

"1a. F'każijiet fejn japplika Artikolu 592a jew 592d, l-awtoritajiet doganali jistgħu jawtorizzaw lil operatur ekonomiku sabiex immedjatament idaħħal fir-reġistru tiegħu kull biċċa xogħol ta' esportazzjoni u sabiex jirrappurtahom kollha lill-uffiċċju doganali ta' awtorizzazzjoni f'dikjarazzjoni supplimentari fuq bażi perjodika sa xahar wara li l-merkanzija tkun ħarġet mit-territorju doganali tal-Komunità. Awtorizzazzjoni bħal din tista' tiġi mogħtija skont dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-operatur ekonomiku juża l-awtorizzazzjoni biss għal merkanzija li mhix soġġettagħal projbizzjonijiet u restrizzjonijiet;

(b) l-operatur ekonomiku jipprovdi l-informazzjoni kollha lill-uffiċċju doganali tal-esportazzjoni li dan l-uffiċċju jikkunsidra neċessarja li jippermettilu li jwettaq kontrolli fuq l-oġġetti;

(c) fil-każijiet fejn l-uffiċċju doganali tal-esportazzjoni hu differenti mill-uffiċċju doganali tal-ħruġ, l-awtoritajiet doganali għandhom ikunu jaqblu għall-użu ta' ftehim bħal dan u l-informazzjoni msemmija taħt punt (b) tkun ukoll disponibbli lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ.

Fejn il-ftehim imsemmi fl-ewwel sub-paragrafu jiġi użat dħul tal-oġġetti fir-reġistri se tkun meqjusa li tkun rilaxx għall-esportazzjoni u ħruġ."

(15) L-Artikolu 592a hu emendat kif ġej:

(a) Punt (e) hu sostitwit b'dan li ġej:

"(e) merkanzija li għaliha dikjarazzjoni doganali magħmula minn att ieħor kwalunkwe hu permess f'konformità mal-Artikoli 231, 232(2) u 233 bl-eċċezzjoni, jekk trasportati taħt kuntratt tat-trasport, ta' affarijiet tad-dar kif definiti fl-Artikolu 2(1)(d) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009, u ta' paletts, kontejners, u mezz ta' trasport tat-triq, ferrovija, ajru, baħar u kanali interni;"

(b) Punt (g) hu sostitwit b'dan li ġej:

"(g) merkanzija li għaliha dikjarazzjoni doganali magħmula minn att ieħor kwalunkwe hu permess f'konformità mal-Artikoli 226, 227 u 229(2) bl-eċċezzjoni, jekk trasportati taħt kuntratt tat-trasport, ta' affarijiet tad-dar kif definiti fl-Artikolu 2(1) (d) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009, u ta' paletts, kontejners, u mezz ta' trasport tat-triq, ferrovija, ajru, baħar u kanali interni;"

(c) Punt (l) hu sostitwit b'dan li ġej:

"(l) il-merkanzija li nħarġet mit-territorju doganali tal-Komunità direttament lejn pjattaformi tat-tħaffir jew produzzjoni jew turbini tar-riħ operati minn persuna stabbilita fit-territorju doganali tal-Komunità:

(i) merkanzija li għandha tintuża għall-kostruzzjoni, it-tiswija, il-manutenzjoni jew il-konverżjoni ta' dawn il-pjattaformi jew turbini tar-riħ;

(ii) merkanzijai li għandha tiġi mwaħħla jew użata bħala ekwipaġġament mal-imsemmijin pjattaformi jew turbini tar-riħ;

(iii) dispożizzjonijiet oħra użati jew ikkunsmati fuq il-pjattaformi jew turbini tar-riħ imsemmija;"

(d) Il-punti (n) sa (p) li ġejjin huma miżjuda:

"(n) merkanzija intitolata għall-eżenzjoni skont il-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar relazzjonijiet diplomatiċi tat-18 ta' April 1961, il-Konvenzjoni ta' Vjenna ta' relazzjonijiet konsulari tal-24 ta' April 1963 jew konvenzjonijiet konsulari oħra, jew il-Konvenzjoni ta' New York tas-16 ta' Diċembru 1969 dwar missjonijiet speċjali;

(o) merkanzija li hi fornita għal inkorporazzjoni bħala parti minn jew aċċessorju f'bastimenti u ajruplani, fjuwils tal-mutur, lubrifikanti u gass meħtieġ għat-tħaddim ta' bastimenti jew ajruplani, oġġetti tal-ikel, u affarijiet oħra li għandhom jiġu kkonsmati jew mibjugħa abbord;

(p) merkanzija li se tintbagħat għal territorji li jinsabu fit-territorju doganali tal-Komunità fejn id-Direttiva 2006/112/KE jew id-Direttiva 2008/118/KE ma tapplikax u merkanzija maħruġa minn dawn it-territorji lejn destinazzjoni oħra fit-territorju doganali tal-Komunità, kif ukoll merkanzija maħruġa mit-territorju doganali tal-Komunità lejn Helgoland, ir-Repubblika ta' San Marino u l-Istat tal-Belt tal-Vatikan."

(16) L-Artikolu 592b huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-paragrafu 1, il-punt (e) għandu jitħassar.

(b) Il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Fejn id-dikjarazzjoni doganali ma tiġix iddepożitata permezz ta' metodu tal-ipproċessar tad-dejta, il-limiti ta' żmien stabbiliti fil-punti (a) (iii) u (iv), (b), (c) u (d) tal-paragrafu 1 għandu jkun mill-inqas ta' erba' sigħat."

(17) Fl-Artikolu 592 g il-frażi "Artikolu 592a(c) sa (m)" hi sostitwita bl-"Artikolu 592a(c) sa (p)".

(18) Fil-Kapitolu 2 tat-Titolu IV, jiddaħħal l-Artikolu 786 li ġej:

"Artikolu 786

1. Il-proċedura ta' esportazzjoni, skont it-tifsira tal-Artikolu 161(1) tal-Kodiċi, għandha tiġi użata fejn il-merkanzija Komunitarja għandha tintbagħat lejn destinazzjoni li hi 'il barra mit-territorju doganali tal-Komunità.

2. Il-formalitajiet li jikkonċernaw id-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni mniżżlin f'dan il-Kapitolu għandhom ukoll jintużaw f'każijiet

(a) fejn merkanzija Komunitarja għandha tiċċaqlaq lejn u minn territorji li jinsabu fit-territorju doganali tal-Komunità fejn id-Direttiva 2006/112/KE jew id-Direttiva 2008/118/KE ma japplikawx;

(b) fejn merkanzija Komunitarja tiġi kkunsenjata eżentata mit-taxxa bħal fornimenti għall-ajruplani u bastimenti indipendentement mid-destinazzjoni tal-ajruplan jew bastiment.

Madanakollu, fil-każijiet imsemmija taħt punti (a) u (b), m'għandhux ikun neċessarju li jiġu inklużi fid-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni d-dettalji għal dikjarazzjoni sommarja tal-ħruġ imsemmija fl-Anness 30 A."

(19) Fl-Artikolu 792a(2) il-frażi "Artikolu 793a(6)" hi sostitwita bil-"punt (b) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 793(2)".

(20) Fl-Artikolu 793 jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

"3. Fil-każijiet imsemmija f'punt (b) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2, fejn merkanzija meħuda taħt kuntratt tat-trasport singolu tasal fl-uffiċċju doganali fil-punt eżatt tal-ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità, it-trasportatur għandu, meta mitlub, jagħti lil dak l-uffiċċju wieħed mill-affarijiet li ġejjin:

(a) in-Numru ta' Referenza tal-Moviment tad-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni fejn disponibbli; jew

(b) kopja tal-kuntratt tat-trasport singolu jew id-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni għall-merkanzija kkonċernata; jew

(c) in-numru ta’ referenza ta’ kunsinnja uniku jew in-numru ta’ referenza tad-dokument tat-trasport u n-numru ta’ pakketti u, jekk f’kontejner, in-numru ta’ identifikazzjoni tat-tagħmir; jew

(d) informazzjoni dwar il-kuntratt singolu tat-trasport jew it-trasport ta’ merkanzija barra mit-territorju doganali tal-Komunità li tinsab fis-sistema tal-ipproċessar tad-dejta tal-persuna li qed tieħu l-merkanzija jew sistema tal-ipproċessar tad-dejta kummerċjali oħra.”

(21) Fl-Artikolu 793a, jitħassar il-paragrafu 6.

(22) L-Artikolu 793c hu mħassar.

(23) Fl-Artikolu 796c, it-tieni paragrafu għandu jinbidel b’dan li ġej:

“Notifika bħal din għandu jkun fiha n-Numru ta’ Referenza tal-Moviment tad-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni.”

(24) L-Artikolu 796d huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“1. Mingħajr ħsara għall-punt (b) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 793(2), l-uffiċċju doganali tal-ħruġ għandu jkun sodisfatt li l-merkanzija ppreżentata tikkorrispondi għal dik dikjarata u għandu jissorvelja l-ħruġ fiżiku tal-merkanzija mit-territorju doganali tal-Komunità. Kwalunkwe eżami tal-merkanzija għandu jitwettaq mill-uffiċċju doganali tal-ħruġ permezz tal-messaġġ ta’ ‘Rekord Anitiċipat ta’ Esportazzjoni’ riċevut mill-uffiċċju doganali tal-esportazzjoni bħala bażi għal eżami bħal dan.

Sabiex isseħħ is-sorveljanza doganali meta l-merkanzija tiġi mħottija minn mezz tat-trasport u mogħtija lil persuna oħra li għandu l-pussess tal-merkanzija, u mgħobbija għal mezz tat-trasport ieħor li se jġorr il-merkanzija barra mit-territorju doganali tal-Komunità wara l-preżentazzjoni fl-uffiċċju doganali tal-ħruġ, id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

(a) Mhux aktar tard minn meta l-merkanzija tkun se tgħaddi għand pussessur ieħor, il-pussessur preċedenti għandu javża lill-pussessur tal-merkanzija li jmiss dwar in-numru ta’ referenza tal-kunsinnja uniku jew dwar in-numru ta’ referenza tad-dokument tat-trasport, in-numru tal-pakketti jew, jekk jinsabu ġo kontejners, in-numru ta’ identifikazzjoni tat-tagħmir, u jekk inkun inħareġ wieħed, in-Numru ta’ Referenza tal-Moviment tad-dikjarazzjoni ta’ esportazzjoni. Dan il-parir jista’ jingħata elettronikament u/jew b’sistemi u proċessi ta’ informazzjoni kummerċjali, marittima jew tat-trasport jew, fejn mhumiex disponibbli, b’kwalunkwe forma oħra. Mhux aktar tard minn meta tgħaddi l-merkanzija għand xi ħadd ieħor, din il-persuna għandha tirreġistra l-parir mogħti mill-pussessur preċedenti eżatti qablu tal-merkanzija.

(b) Trasportatur ma jistax jgħabbi merkanzija għall-ġarr barra mit-territorju doganali tal-Komunità sakemm l-informazzjoni msemmija taħt punt (a) ingħatat lit-trasportatur.

(c) It-trasportatur għandu jinnotifika l-ħruġ tal-merkanzija lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ billi jipprovdi l-informazzjoni msemmija taħt punt (a) sakemm dik l-informazzjoni ma tkunx disponibbli lill-awtoritajiet doganali permezz ta’ sistemi jew proċessi kummerċjali, marittimi jew tat-trasport eżistenti. Kull fejn hu possibbli din in-notifika għandha tifforma parti mill-manifest jew mir-rekwiżiti oħrajn tan-notifika dwar it-trasport.

Minħabba t-tieni subparagrafu ‘trasportatur’ tfisser persuna li ġġib il-merkanzija, jew tieħu r-responsabbiltà għall-ġarr tal-merkanzija, barra mit-territorju doganali tal-Komunità. Iżda,

— Fil-każ ta’ trasportazzjoni mħallta, fejn il-mezz ta’ trasportazzjoni li qed iħalli t-territorju doganali tal-Komunità qed iġorr biss mezz ta’ trasport ieħor li, wara l-wasla tal-mezz tat-trasport attiv fid-destinazzjoni tiegħu, se jimxi waħdu bħala mezz ta’ trasport attiv, trasportatur tfisser il-persuna li se tħaddem il-mezz tat-trasport li se jimxi waħdu ladarba l-mezz tat-trasport li se jħalli t-territorju doganali tal-Komunità jkun wasal fid-destinazzjoni tiegħu,

— fil-każ ta’ traffiku bil-baħar jew bl-ajru fejn hemm arranġament għal sehem fl-użu jew kuntrattar tal-bastiment, trasportatur tfisser il-persuna li kkonkludiet kuntratt u ħarġet polza ta’ karigu jew karigu bl-ajru, għall-ġarr effettiv ta’ merkanzija barra mit-territorju doganali tal-Komunità.”

(b) Għandu jiddaħħal il-paragrafu 4 li ġej:

"4. Mingħajr ħsara għall-Artikolu 792a, fejn merkanzija dikjarata għall-esportazzjoni m'għadhiex intiża li tinħareġ barra mit-territorju doganali tal-Komunità, il-persuna li tneħħi l-merkanzija mill-uffiċċju doganali tal-ħruġ għal ġarr lejn post ġewwa t-territorju għandha tipprovdi lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ informazzjoni msemmija f'punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1. Dan it-tagħrif jista' jiġi pprovvdut f'kwalunkwe forma."

(25) L-Artikolu 796da(4) punt (e) hu sostitwit b'dan li ġej:

"(e) ir-reġistri tal-oġġetti tal-operaturi ekonomiċi forniti li dawk li jħaffru għaż-żejt u gass u pjattaformi ta' produzzjoni jew turbini tar-riħ."

(26) Fl-Artikolu 841(1) il-frażi "Artikoli 787 sa 796e" hi sostitwita bl- "Artikoli 786(1), (2)(b) u 787 sa 796e".

(27) L-Artikolu 841a huwa sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 841a*

1. F'każijiet oħra differenti minn dawk definiti fit-tielet sentenza tal-Artikolu 182(3) tal-Kodiċi, esportazzjoni mill-ġdid għandha tiġi notifikata permezz ta' dikjarazzjoni sommarja tal-ħruġ skont l-Artikoli 842a sa 842e, ħlief fejn dan ir-rekwiżit jiġi dispensat skont l-Artikolu 842a(3) jew (4).

2. Fejn merkanzija taħt kustodja temporanja jew f'żona libera sottoposta għal kontroll tat-tip I hi esportata mill-ġdid u mhix meħtieġa dikjarazzjoni doganali jew sommarja ta' ħruġ, l-esportazzjoni mill-ġdid għandha tiġi notifikata lill-uffiċċju doganali kompetenti għall-post minn fejn l-oġġetti se jħallu t-territorju doganali tal-Komunità qabel il-ħruġ tal-merkanzija fil-forma preskritta mill-awtoritajiet doganali.

Il-persuna msemmija fil-paragrafu 3 għandha, fuq talba tagħha, tiġi awtorizzata sabiex temenda xi wieħed jew aktar mid-dettalji tan-notifika. Emenda bħal din mhix aktar possibbli wara li l-merkanzija msemmija fin-notifika tkun telqet mit-territorju doganali tal-Komunità.

3. In-notifika msemmija taħt l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2 għandha ssir mit-trasportatur. Madanakollu, dikjarazzjoni bħal din għandha tiġi ppreżentata mill-pussessur tal-faċilità ta' ħażna temporanja jew mill-pussessur ta' faċilità ta' ħażna fiż-żona libera ta' kontroll tat-tip I, jew kwalunkwe persuna oħra li hi kapaċi li tippreżenta l-merkanzija, fejn it-trasportatur kien ġie informat, u kien ta l-kunsens tiegħu taħt ftehim kuntrattwali, li l-persuna msemmija fit-tieni sentenza ta' dan il-paragrafu jippreżenta n-notifika. L-uffiċċju doganali ta' ħruġ jista' jassumi, ħlief fejn hemm evidenza għall-kuntrarju, li t-trasportatur kien ta l-kunsens tiegħu taħt arraġamenti kuntrattwali u li n-notifika kienet ġiet ippreżentata bl-għarfien tiegħu.

Is-subparagrafu tal-aħħar tal-Artikolu 796d(1) għandu japplika fir-rigward tad-definizzjoni ta' trasportatur.

4. Fil-każijiet fejn, wara n-notifika msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, il-merkanzija mhix aktar intiża li tinħareġ mit-territorju doganali tal-Komunità, l-Artikolu 796d(4) għandu japplika *mutatis mutandis*."

(28) L-Artikolu 842a huwa sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 842a*

1. Mingħajr ħsara għall-paragrafi 3 u 4, meta l-ħruġ tal-merkanzija barra mit-territorju doganali tal-Komunità ma jirrikjedix dikjarazzjoni doganali, id-dikjarazzjoni sommarja ta' ħruġ għandha tiġi ppreżentata fl-uffiċċju doganali ta' ħruġ.

2. Għall-għan ta' dan il-Kapitolu, l-'uffiċċju doganali ta' ħruġ' għandu jkun

(a) l-uffiċċju doganali kompetenti għall-post minn fejn il-merkanzija se tħalli t-territorju doganali tal-Komunità; jew

(b) Fejn il-merkanzija għandha tħalli t-territorju doganali tal-Komunità bl-ajru jew bil-baħar, l-uffiċċju doganali kompetenti għall-port fejn il-merkanzija għandha titgħabba fuq il-bastiment jew ajruplan li fuqhom se jitwasslu għal destinazzjoni barra mit-territorju doganali tal-Komunità.

3. L-ebda dikarazzjoni sommarja ta' ħruġ mhi meħtieġa meta dikjarazzjoni tat-tranżitu elettronika fiha d-dejta tad-dikjarazzjoni sommarja ta' ħruġ sakemm l-uffiċċju tad-destinazzjoni hu wkoll l-uffiċċju doganali ta' ħruġ jew l-uffiċċju ta' destinazzjoni hu barra mit-territorju doganali tal-Komunità.

4. Ma għandhiex tkun meħtieġa dikjarazzjoni sommarja tal-ħruġ fil-każijiet li ġejjin:

(a) l-eżenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 592a;

(b) fejn il-merkanzija hi mgħobbija f'port jew ajruport fit-territorju doganali tal-Komunità sabiex tinħatt f'port jew ajruport Komunitarju ieħor, b' kundizzjoni li, meta mitluba, evidenza fil-forma ta' manifestazzjoni kummerċjali, marittima jew tat-trasport jew lista għat-tgħabija ssir disponibbli lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ dwar il-port intiż sabiex iħottu. L-istess japplika meta l-bastiment jew l-ajruplan li qed jittrasportaw il-merkanzija għandu jieqaf f'port jew ajruport li hu barra mit-territorju doganali tal-Komunità u dik il-merkanzija għandha tibqa' abbord tal-bastiment jew tal-ajruplan waqt il-waqfa fil-port jew ajruport li hu barra mit-territorju doganali tal-Komunità;

(c) fejn, f'port jew ajruport, il-merkanzija mhix sbarkata mill-mezz tat-trasport li kien ġarrha fit-territorju doganali tal-Komunità u li se jġorrha barra minn dak it-territorju;

(d) fejn il-merkanzija ġiet mgħobbija f'port jew ajruport preċedenti fit-territorju doganali tal-Komunità u jibqgħu fuq il-mezz ta' trasport li se jġorrhom barra mit-territorju doganali tal-Komunità;

(e) fejn il-merkanzija f'kustodja temporanja jew f'żona libera sottoposta għal kontroll tat-tip I tiġi trażbordata mill-mezz ta' trasport li wasslithom għal dik il-faċilità temporanja ta' ħażna jew żona libera taħt is-superviżjoni tal-istess uffiċċju doganali fuq bastiment, ajruplan jew ferrovija li se toħodhom minn dik il-faċilità' temporanja ta' ħażna jew żona libera barra mit-territorju doganali tal-Komunità, b' kundizzjoni li:

(i) it-trażbord iseħħ fi żmien erbatax-il jum kalendarju minn meta l-merkanzija ġiet ippreżentata għal kustodja temporanja jew f'żona libera sottoposta għal kontroll tat-tip I; f'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-awtoritajiet doganali jistgħu jtawlu dan il-perjodu taż-żmien sabiex wieħed jaffronta dawk iċ-ċirkostanzi;

(ii) informazzjoni dwar il-merkanzija disponibbli lill-awtoritajiet doganali;

(iii) id-destinazzjoni tal-oġġetti u d-destinatarju ma jinbidlux, sa fejn jaf it-trasportatur.

(f) fejn evidenza li l-merkanzija li għandha tinħareġ mit-territorju doganali tal-Komunità kienet diġà' koperta minn dikjarazzjoni doganali flimkien mad-dejta tad-dikjarazzjoni sommarja tal-ħruġ tingħata lill-uffiċċju doganali tal-ħruġ jew permezz tas-sistema tal-ipproċessar tad-dejta tal-amministratur tal-maħżen temporanju, it-trasportatur jew l-operatur tal-port/ajruport, jew permezz ta' sistema tal-ipproċessar tad-dejta kummerċjali oħra, sakemm ġiet approvata mill-awtoritajiet doganali.

Mingħajr preġudizzju tal-Artikolu 842d(2), f'każijiet imsemmija f'punti (a) sa (f), tal-kontrolli doganali għandhom jieħdu f'kunsiderazzjoni n-natura speċjali tas-sitwazzjoni.

5. Id-dikjarazzjoni sommarja ta' ħruġ, fejn meħtieġ, għandha tiġi ppreżentata mit-trasportatur. Madanakollu, dikjarazzjoni bħal din għandha tiġi ppreżentata mill-pussessur tal-faċilità ta' ħażna temporanja jew il-pussessur ta' faċilità ta' ħażna fiż-żona libera ta' kontroll tat-tip I, jew kwalunkwe persuna oħra li hi kapaċi li tippreżenta l-merkanzija, fejn it-trasportatur kien ġie informat, u kien ta l-kunsens tiegħu taħt arranġament kuntrattwali, li l-persuna msemmija fit-tieni sentenza ta' dan il-paragrafu jippreżenta d-dikjarazzjoni. L-uffiċċju doganali ta' ħruġ jista' jassumi, ħlief fejn hemm evidenza għall-kuntrarju, li t-trasportatur kien ta l-kunsens tiegħu taħt arranġament kuntrattwali u li d-dikjarazzjoni kienet ġiet ippreżentata bl-għarfien tiegħu.

Is-subparagrafu tal-Artikolu 796d(1) għandu japplika fir-rigward tad-definizzjoni ta' trasportatur.

6. F'każijiet fejn, wara s-sottomissjoni ta' dikjarazzjoni sommarja ta' ħruġ, l-oġġetti mhux se jkunu aktar destinati li joħorġu mit-territorju doganali tal-Komunità, l-Artikolu 796 d(4) għandu japplika *mutatis mutandis.*"

(29) It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 842d(2) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Meta merkanzija koperta minn waħda mill-eżenzjonijiet mir-rekwiżit għal dikjarazzjoni sommarja tal-ħruġ, stipulati fl-Artikolu 842a(4), tinħareġ mit-territorju doganali tal-Komunità, l-analiżi tar-riskju għandha ssir mal-preżentazzjoni tal-merkanzija fejn meħtieġ u abbażi tad-dokumentazzjoni jew informazzjoni oħra li tkopri l-merkanzija".

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fis-seba' jum mill-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Punti (1) sa (13) u (15) sa (29) tal-Artikolu 1 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2011. Madanakollu, fejn attività ta' esportazzjoni bdiet qabel l-1 ta' Jannar 2011 taħt kopertura ta' dokument amministrattiv ta' akkumpanjament skont l-Artikolu 793c(1), l-uffiċċju doganali ta' ħruġ għandu japplika l-miżuri msemmija fl-Artikolu 793c fl- u wara dik id-data.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 431/2010

tal-20 ta' Mejju 2010

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-21 ta' Mejju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNESS

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz (1)	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	70,0
	MK	66,4
	TN	71,5
	TR	61,3
	ZZ	67,3
0707 00 05	MA	46,5
	MK	52,3
	TR	118,3
	ZZ	72,4
0709 90 70	TR	121,1
	ZZ	121,1
0805 10 20	EG	55,7
	IL	54,7
	MA	51,0
	PY	48,3
	TN	51,1
	TR	49,3
	ZA	73,7
	ZZ	54,8
0805 50 10	AR	94,0
	BR	117,8
	TR	87,6
	ZA	74,1
	ZZ	93,4
0808 10 80	AR	85,3
	BR	75,2
	CA	69,6
	CL	80,9
	CN	81,8
	MK	26,7
	NZ	114,3
	US	122,8
	UY	77,5
	ZA	84,8
	ZZ	81,9

(1) In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 432/2010

tal-20 ta' Mejju 2010

li jistabbilixxi r-rifużjonijiet għall-esportazzjoni fis-settur tal-ħalib u l-prodotti tal-ħalib

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]), u partikolarment l-Artikolu 164(2) tiegħu flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 162(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li d-differenza bejn il-prezzijiet tal-prodotti msemmija fil-Parti XVI tal-Anness għar-Regolament imsemmi fis-suq dinji u f'dak tal-Komunità tista' tiġi koperta minn rifużjoni tal-esportazzjoni.

(2) Fid-dawl tal-qagħda attwali tas-suq fis-settur tal-ħalib u l-prodotti tal-ħalib, għandhom ikunu ffissati r-rifużjonijiet tal-esportazzjoni skont ir-regoli u skont ċerti kriterji pprovduti bl-Artikoli 162, 163, 164, 167, 169 u 170 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

(3) Skont l-Artikolu 164(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, ir-rifużjonijiet jistgħu jkunu differenti skont id-destinazzjoni, speċjalment fejn il-qagħda attwali tas-suq dinji, il-ħtiġijiet speċifiċi ta' ċerti swieq, jew l-obbligi li jitnisslu mill-ftehimiet iffirmati skont l-Artikolu 300 tat-Trattat tal-KE hekk jitolbu.

(4) Rifużjonijiet tal-esportazzjoni għar-Repubblika Dominikana ġew differenzjati biex jitqiesu d-dazji doganali mnaqqsa applikati fuq l-importazzjonijiet taħt il-kwota tariffarja skont il-Memorandum ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Dominikana rigward il-protezzjoni fuq l-importazzjoni tal-ħalib tat-trab fir-Repubblika Dominikana ([2]), approvat bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 98/486/KE ([3]). Minħabba bidla fil-qagħda tas-suq fir-Repubblika Dominikana, ikkaratterizzata minn aktar kompetizzjoni għat-trab tal-ħalib, il-kwota ma għadhiex tintuża għal kollox. Biex jikber kemm jista' jkun l-użu tal-kwota, għandha titħassar id-differenzjazzjoni tar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni għar-Repubblika Dominikana.

(5) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 326/2010 ([4]) li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 3846/87 tas-17 ta' Diċembru 1987 li jistabbilixxi nomenklatura ta' prodotti agrikoli għal rifużjoni tal-esportazzjoni ([5]), żied ċerti kodiċi tal-prodotti tal-ġobon man-nomenklatura tal-prodotti agrikoli. Għalhekk, dawk il-kodiċijiet għandhom ikunu inklużi fl-Anness għal dan ir-Regolament.

(6) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-rifużjonijiet tal-esportazzjoni provduti bl-Artikolu 164 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament, bir-riserva tal-kundizzjonijiet provduti bl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1187/2009 ([6]).

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-21 ta' Mejju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 218, 6.8.1998, p. 46.
([3]) ĠU L 218, 6.8.1998, p. 45.
([4]) ĠU L 100, 22.4.2010, p. 1.
([5]) ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1.
([6]) ĠU L 318, 4.12.2009, p. 1.

ANNESS

Rifużjonijiet għall-esportazzjoni fis-settur tal-ħalib u l-prodotti tal-ħalib mill-21 ta’ Mejju 2010

Kodiċi tal-prodott	Destinazzjoni	Unità ta’ kejl	Ammont tar-rifużjonijiet
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	0,00
0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	0,00
0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	0,00

Kodiċi tal-prodott	Destinazzjoni	Unità ta' kejl	Ammont tar-rifużjonijiet
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00

Kodiċi tal-prodott	Destinazzjoni	Unità ta' kejl	Ammont tar-rifużjonijiet
0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 29 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 29 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00

Kodiċi tal-prodott	Destinazzjoni	Unità ta' kejl	Ammont tar-rifużjonijiet
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00

Id-destinazzjonijiet l-oħrajn huma ddefiniti kif ġej:

L20: Id-destinazzjonijiet kollha għajr:

(a) pajjiżi terzi: Andorra, is-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan), il-Liechtenstein u l-Istati Uniti tal-Amerika;

(b) it-territorji tal-Istati Membri tal-UE li ma jagħmlux parti mit-territorju doganali tal-Komunità: il-Gżejjer Faeroe, Greenland, Heligoland, Ceuta, Melilla, il-Lokalitajiet ta' Livigno u Campione d'Italia, u ż-żoni tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll effettiv;

(ċ) it-territorji Ewropej li għar-relazzjonijiet esterni tagħhom huwa responsabbli Stat Membru li ma jagħmilx parti mit-territorju doganali tal-Komunità: Ġibiltà;

(d) id-destinazzjoni imsemmija fl-Artikolu 33(1), l-Artikolu 41(1) u l-Artikolu 42(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009 (ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1).

L04: l-Albanija, il-Bożnja u Ħerżegovina, is-Serbja, Kosovo (*), il-Montenegro u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

L40: Id-destinazzjonijiet kollha għajr:

(a) pajjiżi terzi: L04, Andorra, l-Iżlanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja, l-Iżvizzera, is-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan), l-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kroazja, it-Turkija, l-Awstralja, il-Kanada, New Zealand u l-Afrika t'Isfel;

(b) it-territorji tal-Istati Membri tal-UE li ma jagħmlux parti mit-territorju doganali tal-Komunità: il-Gżejjer Faeroe, Greenland, Heligoland, Ceuta, Melilla, il-Lokalitajiet ta' Livigno u Campione d'Italia, u ż-żoni tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll effettiv;

(ċ) it-territorji Ewropej li għar-relazzjonijiet esterni tagħhom huwa responsabbli Stat Membru li ma jagħmilx parti mit-territorju doganali tal-Komunità: Ġibiltà.

(d) id-destinazzjoni imsemmija fl-Artikolu 33(1), l-Artikolu 41(1) u l-Artikolu 42(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009 (ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1).

(*) Hekk kif definit bir-Reżoluzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Ġunju 1999.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 433/2010

tal-20 ta’ Mejju 2010

li ma jalloka l-ebda rifużjoni tal-esportazzjoni għall-butir fil-qafas tas-sejħa permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta’ Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta’ swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]), u partikolarment l-Artikolu 164(2) tiegħu flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Ir- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 619/2008 tas-27 ta’ Ġunju 2008 li jiftaħ sejħa permanenti għall-offerti għar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni għal ċerti prodotti tal-ħalib ([2]) jipprovdi proċedura għal sejħa permanenti għall-offerti.

(2) Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1454/2007 tal-10 ta’ Diċembru 2007 li jistipula regoli komuni biex tkun stabbilita proċedura ta’ offerta għall-iffissar ta’ rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni għal ċerti prodotti agrikoli ([3]) u wara stħarriġ tal-offerti mressqa b’risposta għas-sejħa għall-offerti, jeħtieġ li ma tingħata l-ebda rifużjoni tal-esportazzjoni għall-perjodu tat-tressiq tal-offerti li jintemm fit-18 ta’ Mejju 2010.

(3) Il-Kumitat ta’ Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT

Artikolu 1

Fil-qafas tas-sejħa permanenti għall-offerti stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 619/2008 għall-perjodu ta’ sottomissjoni li jintemm fit-18 ta’ Mejju 2010, l-ebda rifużjoni tal-esportazzjoni mhi allokata għall-prodotti u għad-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1, punti (a) u (b), u fl-Artikolu 2 tar-Regolament imsemmi.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-21 ta’ Mejju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta’ Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni,
f’isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 168, 28.6.2008, p. 20.
([3]) ĠU L 325, 11.12.2007, p. 69.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 434/2010

tal-20 ta’ Mejju 2010

li ma jagħti l-ebda rifużjoni għat-trab tal-ħalib xkumat fil-qafas tas-sejħa permanenti għall-offerti pprovduta bir-Regolament (KE) Nru 619/2008

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta’ Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta’ swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]), u partikolarment l-Artikolu 164(2) tiegħu flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 619/2008 tas-27 ta’ Ġunju 2008 li jiftaħ sejħa permanenti għall-offerti dwar ir-rifużjoni tal-esportazzjoni għal ċerti prodotti tal-ħalib ([2]) jipprovdi stedina permanenti għall-offerti.

(2) Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1454/2007 tal-10 ta’ Diċembru 2007 li jistipula regoli komuni biex tkun stabbilita proċedura ta’ offerta għall-iffissar ta’ rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni għal ċerti prodotti agrikoli ([3]) u wara stħarriġ tal-offerti mressqa b’risposta għas-sejħa għall-offerti, jeħtieġ li ma tingħata l-ebda rifużjoni għall-perjodu tat-tressiq tal-offerti li jintemm fit-18 ta’ Mejju 2010.

(3) Il-Kumitat ta’ Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tażżmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fil-kuntest tas-sejħa permanenti għall-offerti stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 619/2008 għall-perjodu ta’ tressiq li jintemm fit-18 ta’ Mejju 2010, ma ngħatat l-ebda rifużjoni għall-prodott u għad-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(c) u fl-Artikolu 2 tar-Regolament imsemmi.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-21 ta’ Mejju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta’ Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni,
f’isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 168, 28.6.2008, p. 20.
([3]) ĠU L 325, 11.12.2007, p. 69.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 435/2010

tal-20 ta' Mejju 2010

li jiffissa r-rati tar-rifużjonijiet applikabbli għall-ħalib u l-prodotti tal-ħalib esportati fis-sura ta' oġġetti mhux koperti mill-Anness I tat-Trattat

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament waħdieni dwar l-OKS) [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 164(2) tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 162(1)b tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jistipula li d-differenza bejn il-prezzijiet fis-suq internazzjonali għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1)(p) u mniżżla fil-Parti XVI tal-Anness I ta' dak ir-Regolament u l-prezzijiet fi ħdan l-Unjoni jistgħu jkunu koperti minn rifużjoni ta' esportazzjoni fejn dawn l-oġġetti huma esportati fis-suq ta' oġġetti mniżżla fil-Parti IV tal-Anness XX ta' dak ir-Regolament.

(2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1043/2005 tat-30 ta' Ġunju 2005 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 fir-rigward tas-sistema tal-konċessjoni ta' rifużjonijiet fuq ċerti prodotti agrikoli esportati fl-għamla ta' oġġetti mhux koperti bl-Anness I tat-Trattat, u l-kriterji sabiex jiġi ffissat l-ammont ta' dawn ir-rifużjonijiet [2], jispeċifika l-prodotti li se jkollhom rata ta' rifużjoni ffissata, li għandha tiġi applikata meta dawn il-prodotti huma esportati f'sura ta' oġġetti mniżżla fil-Parti IV tal-Anness XX tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

(3) Skont it-tieni paragrafu, is-subparagrafu (a) tal-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005, ir-rata ta' rifużjoni għal kull 100 kilogramma għal kull wieħed mill-prodotti bażiċi kkonċernati għandha tiġi ffissata għal perjodu tal-istess tul bħal dak tar-rifużjonijiet li huma ffissati għall-istess prodotti esportati mingħajr ma ġew ipproċessati.

(4) L-Artikolu 162, paragrafu 2, tar-Regolament (KE) Nru 1234/200 jistipula li r-rifużjoni tal-esportazzjoni ta' prodott li jinsab f'oġġett ma tistax taqbeż ir-rifużjoni applikabbli għal dak il-prodott meta esportat mingħajr aktar proċessar.

(5) Għal ċerti prodotti tal-ħalib esportati fis-sura ta' oġġetti li mhumiex koperti mill-Anness I tat-Trattat, hemm il-periklu li, jekk ir-rati ta' rifużjoni għoljin ikunu ffissati bil-quddiem, l-impenji b'rigward għal dawk ir-rifużjonijiet jistgħu jitqiegħdu fil-periklu. Għalhekk, sabiex jiġi evitat dan il-periklu, jeħtieġ li jittieħdu miżuri ta' prekawzjoni, iżda mingħajr ma tiġi prekluża l-konklużjoni ta' kuntratti fit-tul. L-iffissar ta' rati ta' rifużjoni speċifiċi għall-iffissar bil-quddiem ta' rifużjonijiet b'rigward ta' dawk il-prodotti għandu jippermetti li jiġu ssodisfati dawk iż-żewġ għanijiet.

(6) L-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 jistipula li, meta r-rata tar-rifużjoni tkun iffissata, jitqiesu, fejn xieraq, l-għajnuniet jew miżuri oħra li jkollhom effett ekwivalenti applikabbli fl-Istati Membri kollha skont ir-Regolament dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli għall-prodotti bażiċi mniżżla fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 jew għal prodotti assimilati.

(7) L-Artikolu 100(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jistipula l-ħlas ta' għajnuna għall-ħalib xkumat prodott fl-Unjoni li hu proċessat f'kaseina jekk tali ħalib u l-kaseina prodotti minnu jissodisfaw ċerti kondizzjonijiet.

(8) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tażżmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-rati ta' rifużjonijiet applikabbli għall-prodotti bażiċi mniżżla fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 u fil-Parti XVI tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, u esportati fis-sura ta' oġġetti mniżżla fil-Parti IV tal-Anness XX tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, għandhom jiġu ffissati kif stipulat fl-Anness ta' dak ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-21 ta' Mejju 2010.

---

[1] ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
[2] ĠU L 172, 5.7.2005, p. 24.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Heinz ZOUREK
Direttur Ġenerali għall-Intrapriża u l-Industrija

ANNESS

Rati ta' rifużjonijiet applikabbli mill-21 ta' Mejju 2010 għal ċerti prodotti tal-ħalib esportati bħala merkanzija mhux koperta mill-Anness I tat-trattat ([1])

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' rifużjoni	
		Fil-każ ta' stipular ta' rifużjonijiet bil-quddiem	Oħrajn
ex 0402 10 19	Ħalib tat-trab, imrammel jew f'forom oħra solidi, li m'għandhomx zokkor jew tipi ta' ħlewwiet oħra miżjuda, li għandhom piż ta' xaħam li ma jaqbiżx il-1,5 % (PG 2):		
	(a) Fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija tal-kodiċi NM 3501	—	—
	(b) Fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija oħra	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Ħalib tat-trab, imrammel jew f'forom oħra solidi, li m'għandhomx zokkor jew tipi ta' ħlewwiet oħra miżjuda, li għandhom piż ta' xaħam li ma jaqbiżx is-26 % (PG 3):	0,00	0,00
ex 0405 10	Butir, li għandu piż ta' xaħam ta' 82 % (PG 6):		
	(a) Fuq l-esportazzjoni ta' merkanzija tal-kodiċi NM 2106 90 98 li jkollhom 40 % jew iżjed skont il-piż ta' xaħam tal-ħalib	0,00	0,00
	(b) Fuq l-esportazzjoni ta' prodotti oħra	0,00	0,00

([1]) Ir-rati stipulati f'dan l-Anness ma japplikawx għall-esportazzjonijet lejn

(a) pajjiżi terzi: Andorra, is-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan), il-Liechtenstein, l-Istati Uniti tal-Amerka u l-oġġetti mniżżla fit-Tabelli I u II tal-Protokoll 2 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972 esportati lill-Konfederazzjoni Żvizzera.

(b) it-territorji tal-Istati Membri tal-UE li ma jagħmlux parti mit-territorju doganali tal-Komunità: Ceuta, Melilla, il-Komuni ta' Livigno u Campione fl-Italia, Heligoland, il-Groenlandja, il-Gżejjer Faroe u ż-żoni tar-Repubblika ta' Ċipru fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll effettiv.

(c) It-territorji Ewropej li relazzjonijiet esterni tagħhom huma r-responsabbiltà tal-Istati Membri u li ma jagħmlux parti mit-territorju doganali tal-Komunità: Ġibiltà.

(d) id-destinazzjoni imsemmija fl-Artikolu 33(1), l-Artikolu 41(1) u l-Artikolu 42(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009 (ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 436/2010

tal-20 ta’ Mejju 2010

li jiffissa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta’ Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta’ swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS [dwar l-OKS Unika]) ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 143 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 614/2009 tas-7 ta’ Lulju 2009 fuq is-sistema komuni għall-kummerċ fl-ovalbumin u l-lactalbumin ([2]), u partikolarment l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 ([3]) stipula r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tad-dazji addizzjonali fuq l-importazzjoni u stipula l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd.

(2) Minn kontrolli regolari tal-informazzjoni li tipprovdi l-bażi għad-determinazzjoni tal-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd kif ukoll għall-albumina tal-bajd, jirriżulta li l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta’ ċerti prodotti għandhom ikunu emendati biex jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skont l-oriġini. Jeħtieġ għalhekk li jiġu ppublikati prezzijiet rappreżentattivi.

(3) Fid-dawl tas-sitwazzjoni tas-suq, jeħtieġ li din l-emenda tiġi applikata malajr kemm jista’ jkun.

(4) Il-miżuri pprovduti f’dan ir-Regolament huma konformi ma’ l-opinjoni tal-Kumitat ta’ Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1484/95 għandu jinbidel bl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta’ Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni,
f’isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 181, 14.7.2009, p. 8.
([3]) ĠU L 145, 29.6.1995, p. 47.

ANNESS

għar-Regolament tal-Kummissjoni tal-20 ta' Mejju 2010 li jiffissa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95

"ANNESS I

Kodiċi NM	Deżinjazzjoni tal-merkanzija	Prezz rappreżentattiv (f'EUR/100 kg)	Garanzija msemmija fl-Artikolu 3(3) (f'EUR/100 kg)	Oriġini ([1])
0207 12 10	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 70 %, iffriżati	121,5	0	AR
		122,5	0	TH
0207 12 90	Karkassi tat-tiġieġ preżentazzjoni 65 %, iffriżati	124,5	0	BR
		116,3	1	AR
0207 14 10	Qatgħat dissussati ta' sreidak jew ta' tiġieġ, iffriżati	206,8	28	BR
		218,9	24	AR
		294,2	2	CL
0207 14 60	Koxox tat-tiġieġ, iffriżati	102,7	12	BR
0207 25 10	Karkassi tad-dundjani preżentazzjoni 80 %, iffriżati	146,0	4	BR
0207 27 10	Qatgħat dissussati tad-dundjani, iffriżati	242,1	16	BR
		293,9	1	CL
0408 11 80	Isfra tal-bajd	327,8	0	AR
0408 91 80	Bajd imnixxef bla qoxra	343,8	0	AR
1602 32 11	Preparazzjonijiet nejjin ta' sriedak u tiġieġ	283,0	1	BR
		311,4	0	TH
3502 11 90	Albumini mnixxfa tal-bajd	561,5	0	AR

([1]) In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi 'ZZ' jirrappreżenta 'oriġini oħra'."

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fl-Awstrija

(2010/282/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mill-Awstrija,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa bbażat fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz biex jissaħħu l-kondizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif iċċarata bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir), tipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 jistabbilixxi wkoll dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistabbilixxi dispożizzjonijiet ulterjuri relatati mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistabbilixxi definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effettività u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Ir-riforma kellha l-għan li tiżgura li, b'mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju ttieħed kompletament f'konsiderazzjoni fl-istadji kollha tal-PŻE. B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-linji ta' politika tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn pożizzjonijiet baġitarji sodi filwaqt li titqies il-qagħda ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, - li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, - kien jeħtieġ li l-Kummissjoni tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kienet tqis li kien jeżisti jew li jista' jinqala' żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Il-Kummissjoni, wara li qieset ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fl-Awstrija. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat tali opinjoni lill-Kunsill fir-rigward tal-Awstrija fil-11 ta' Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiddikjara li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara valutazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tal-Awstrija, din il-valutazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet imniżżlin fid-Deċiżjoni.

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE għall-Awstrija jinsabu fuq il-websajt li ġejja: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode = _m2

(7) Skont id-data nnotifikata mill-awtoritajiet Awstrijaċi f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ ġenerali tal-gvern fl-Awstrija huwa ppjanat li jilħaq it-3,9 % tal-PDG fl-2009, biex b'hekk jibqa' 'l fuq u mhux qrib tal-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG. Ibbażat fuq il-previżjonijiet tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza jikkwalifika bħala eċċezzjonali fi ħdan it-tifsira tat-Trattat u l-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. B'mod partikolari, dan jirriżulta minn tnaqqis qawwi fir-ritmu ekonomiku skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Skont il-previżjonijiet tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, il-PDG reali fl-Awstrija huwa pproġettat li jonqos drastikament fl-2009 bi – 3,7 %. Ir-reċessjoni tirrifletti t-tnaqqis f'daqqa fl-investiment privat u fil-kummerċ barrani fis-settur tal-manifattura li hu orjentat lejn l-esportazzjoni bħala konsegwenza tal-kriżi finanzjarja u t-tnaqqis globali fir-ritmu ekonomiku, b'mod partikolari l-prospetti ħafna inqas ta' tkabbir tal-imsieħba kummerċjali ewlenin (iż-żona tal-Euro, l-Ewropa Ċentrali u dik tal-Lvant). Barra minn hekk, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza ma jistax jitqies temporanju. Skont il-previżjonijiet tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, li jqisu l-miżuri fiskali adottati fis-sena attwali, l-iżbilanċ jitwessa' għal 5,5 % fl-2010 u 5,3 % tal-PDG fl-2011 fuq suppożizzjoni tal-ebda tibdil fil-politika. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(8) Skont id-data nnotifikata mill-awtoritajiet Awstrijaċi f'Ottubru 2009, id-dejn gross ġenerali tal-gvern ilu 'l fuq mill-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PDG mill-2008 u hu ppjanat li jkun 68,2 % tal-PDG fl-2009. Skont il-previżjonijiet tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, il-proporzjon tad-dejn mistenni li jkompli jiżdied għal 73,9 % fl-2010 u 77 % tal-PDG fl-2011. Il-proporzjon ta' dejn ma jistax jiġi kkunsidrat bħala wieħed li qed jonqos b'mod suffiċjenti u li qed joqrob lejn il-valur ta' referenza b'pass sodisfaċenti fi ħdan it-tifsira tat-Trattat u l-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Il-kriterju tad-dejn fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, il-"fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kondizzjoni doppja - li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu 'l fuq mill-valur ta' referenza jkun temporanju - tiġi sodisfatta għal kollox. Fil-każ tal-Awstrija, din il-kondizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għal-hekk, il-fatturi rilevanti mhumiex qed jitqiesu fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fl-Awstrija.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Awstrija.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Belġju

(2010/283/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mill-Belġju,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa msejjes fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz biex jissaħħu l-kondizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura dwar żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif iċċarata bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv [1] (li tagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir), tipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 jistabbilixxi wkoll dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll rigward il-proċedura dwar żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistabbilixxi dispożizzjonijiet ulterjuri marbuta mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistabbilixxi definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjoni ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir ippruvat fittxet li ssaħħaħ l-effikaċja u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tissalvagwardja s-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Din immirat li tiżgura li b'mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju jiġi kkunsidrat bis-sħiħ fl-istadji kollha tal-PŻE. B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-linji ta' politika tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn pożizzjonijiet baġitarji sodi fid-dawl tas-sitwazzjoni ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kien jirrikjedi li l-Kummissjoni tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kienet tqis li jeżisti jew li jista' jinqala' żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Wara li kkunsidrat ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Kummissjoni kkonkludiet li jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Belġju. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat tali opinjoni lill-Kunsill fir-rigward tal-Belġju fil-11 ta' Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiddikjara li l-Kunsill għandu jqis kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara valutazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tal-Belġju, din il-valutazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet imniżżlin f'din id-Deċiżjoni.

(7) Skont id-data notifikata mill-awtoritajiet Belġjani f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ ġenerali tal-gvern fil-Belġju kien previst li jilħaq il-5,9 % tal-PDG fl-2009, u b'hekk jaqbeż il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG mingħajr ma jkun qrib tiegħu. L-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza jista' jiġi kwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. B'mod partikolari, dan jirriżulta, fost affarijiet oħra, minn tnaqqis qawwi fir-ritmu ekonomiku skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Fit-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, il-PDG hu mbassar li jonqos bi 2,9 % fl-2009 u li jespandi b'0,6 % fl-2010. Barra minn hekk, fuq il-bażi wkoll tat-tbassir tal-ħarifa 2009, l-eċċess previst fuq il-valur ta' referenza ma jistax jitqies temporanju, billi l-iżbilanċ mistenni jistabbilizza għal 5,8 % tal-PDG fl-2010 u 2011, filwaqt li jitqiesu l-miżuri ta' konsolidament li diġà ġew speċifikati biżżejjed. Il-kriterju ta' żbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.
[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.
[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE għall-Belġju jinsabu fis-sit elettroniku li ġej: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode=_m2

(8) Id-dejn gross ġenerali tal-gvern kien qed jonqos b'mod kontinwu minn 134 % tal-PDG fl-1993 għal 84 % tal-PDG fl-2007. Fl-2008, l-operazzjonijiet biex jiġi stabbilizzat is-settur finanzjarju wasslu għal żieda fil-proporzjon tad-dejn mal-PDG għal kważi 90 %. Għalhekk, il-proporzjon baqa' ogħla sewwa mill-valur ta' referenza ta' 60 %. B'konformità mad-data notifikata mill-awtoritajiet Belġjani f'Ottubru 2009, id-dejn gross ġenerali tal-gvern hu previst li jibqa' ta' 97,6 % tal-PDG fl-2009. It-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009 jipprevedi li l-proporzjon tad-dejn għandu jiżdied għal madwar 97 % fl-2009, 101 % fl-2010 u 104 % fl-2011. Il-proporzjon tad-dejn ma jistax jitqies bħala wieħed li qed jonqos b'mod suffiċjenti u li qed joqrob lejn il-valur ta' referenza b'pass sodisfaċenti skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Il-kriterju tad-dejn fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97, "fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kondizzjoni doppja - li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu fuq il-valur ta' referenza jkun temporanju - tiġi sodisfatta għal kollox. Fil-każ tal-Belġju, din il-kondizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għalhekk, il-fatturi rilevanti mhumiex qed jitqiesu fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Belġju.

Artikolu 2

Din id-deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju tal-Belġju.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fir-Repubblika Ċeka

(2010/284/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 126(7) flimkien mal-Artikolu 126(13) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mir-Repubblika Ċeka,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa msejjes fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz ta' tisħiħ tal-kondizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir qawwi sostenibbli li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif iċċarat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir), tipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 jistabbilixxi wkoll dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistabbilixxi dispożizzjonijiet ulterjuri relatati mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistabbilixxi definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effikaċja u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Din immirat li tiżgura li, b'mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju jiġi kkunsidrat bis-sħiħ fl-istadji kollha tal-PŻE. B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-linji ta' politika tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn qagħdiet baġitarji mingħajr problemi billi titqies il-qagħda ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kien jeħtieġ li l-Kummissjoni tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni tqis li kien jeżisti jew li jista' jinqala' żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Il-Kummissjoni, wara li kkunsidrat ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fir-Repubblika Ċeka. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat tali opinjoni lill-Kunsill fir-rigward tar-Repubblika Ċeka fil-11 ta' Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiddikjara li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara valutazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tar-Repubblika Ċeka, din il-valutazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet imniżżlin f'din id-Deċiżjoni.

(7) Skont data notifikata mill-awtoritajiet Ċeki f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ ġenerali tal-gvern fir-Repubblika Ċeka hu ppjanat li jilħaq is-6,6 % tal-PDG fl-2009, u b'hekk qabeż il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG u mingħajr ma jkun qrib tiegħu. Abbażi tal-previżjoni tal-ħarifa tal-2009 tas-servizi tal-Kummissjoni, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza jikkwalifika bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. B'mod partikolari, dan jirriżulta, fost affarijiet oħra, mit-tnaqqis tar-ritmu ekonomiku serju skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009 tbassar li l-PDG reali jonqos b'4,8 % fl-2009 mqabbel mat-tkabbir pożittiv ta' 2,5 % fl-2008, li fil-biċċa l-kbira tiegħu jirrifletti l-impatt tal-kriżi ekonomika dinjija. Filwaqt li l-iżbilanċ prinċipali beda jiżdied biss fl-2008, id-deterjorament strutturali kien beda qabel meta l-ekonomija kienet għadha għaddejja

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.
[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.
[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE għar-Repubblika Ċeka jinsabu fil-websajt li ġejja: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode = _m2

minn żminijiet pożittivi. Barra minn hekk, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza ma jistax jitqies bħala temporanju, billi l-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009 tbassar żbilanċ ġenerali tal-gvern li jilħaq il-5,5 % tal-PDG fl-2010 u, abbażi ta' suppożizzjoni li ma jkun hemm l-ebda bidla politika, 5,7 % tal-PDG fl-2011. It-tbassir iqis l-effett tal-miżuri kontra l-kriżi li ser ikunu għadhom fis-seħħ fl-2010 (żewġ miżuri li jammontaw għal madwar 0,7 % tal-PDG huma permanenti) kif ukoll il-pakkett ta' konsolidament fiskali għall-2010 adottat mill-awtoritajiet Ċeki f'Ottubru 2009. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(8) Skont id-data nnotifikata mill-awtoritajiet Ċeki f'Ottubru 2009, id-dejn gross ġenerali tal-gvern għadu taħt il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PDG, u huwa ppjanat li jżomm fil-livell ta' 35,5 % tal-PDG fl-2009. Skont il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009, il-proporzjon tad-dejn mistenni jiżdied malajr, u jilħaq l-44 % tal-PDG fl-2011 bis-suppożizzjoni li ma jkun hemm l-ebda bidla fil-politika.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, il-"fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kondizzjoni doppja – li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu 'l fuq mill-valur ta' referenza jkun temporanju – tiġi sodisfatta għal kollox. Fil-każ tar-Repubblika Ċeka, din il-kondizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għalhekk, il-fatturi rilevanti mhumiex qed jitqisu fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fir-Repubblika Ċeka.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Ċeka.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Ġermanja

(2010/285/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mill-Ġermanja,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabilità u Tkabbir huwa bbażat fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz biex jissaħħu l-kondizzjonijiet għall-istabilità tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif iċċarat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir), jipprovdi għal Deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 jistabbilixxi wkoll dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistabbilixxi dispożizzjonijiet ulterjuri relatati mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistabbilixxi definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effettività u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Din kellha l-għan li tiżgura li b'mod partikolari l-isfond ekonomiku u baġitarju jittieħed kompletament f'konsiderazzjoni fl-istadji kollha tal-Proċedura ta' Żbilanċ Eċċessiv (PŻE). B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-linji ta' politika tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn pożizzjonijiet baġitarji soda fid-dawl tas-sitwazzjoni ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kien jeħtieġ li l-Kummissjoni tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kienet tikkunsidra li jeżisti jew li jista' jinqala' żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Il-Kummissjoni, wara li kkunsidrat ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Ġermanja. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat tali opinjoni lill-Kunsill fir-rigward tal-Ġermanja fil-11 ta' Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiddikjara li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara evalwazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tal-Ġermanja, din il-valutazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet imniżżlin f'din id-Deċiżjoni.

(7) Skont id-data notifikata mill-awtoritajiet tal-Ġermanja f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ ġenerali tal-gvern fil-Ġermanja hu ppjanat li jilħaq it-3,7 % tal-PDG fl-2009, u b'hekk qabeż il-valur ta' referenza tat-3 % tal-PDG mingħajr ma jkun qrib tiegħu. L-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza jista' jiġi kkwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Skont it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, il-PDG reali fil-Ġermanja huwa mbassar li jonqos drastikament fis-sena 2009 b'5 %. Barra minn dan, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza ma jistax jiġi meqjus bħala temporanju, minħabba li t-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, filwaqt li jqis il-miżuri adottati fis-sena attwali li taffettwa l-baġit għall-2010 u għall-2011, l-iżbilanċ jikber għal 5,0 % tal-PDG fl-2010 biex jinżel għal 4,6 % tal-PDG fl-2011 fuq is-suppożizzjoni li ma ssir ebda bidla fil-politika. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.
[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.
[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE għall-Ġermanja jinsabu fis-sit elettroniku li ġej: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode = _m2

(8) Skont id-data notifikata mill-awtoritajiet Ġermaniżi f'Ottubru 2009, id-dejn gross ġenerali tal-gvern (li kien ogħla ferm mill-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PDG mill-2002 'l hawn) hu ppjanat li fl-2009 jkun 74,2 % tal-PDG. Skont it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009, il-proporzjon tad-dejn huwa mistenni jiżdied iktar għal 73,1 % tal-PDG fl-2009 u jilħaq id-79,7 % tal-PDG fl-2011. Il-proporzjon ta' dejn ma jistax jitqies bħala wieħed li qed jonqos b'mod sufficjenti u li qed joqrob lejn il-valur ta' referenza b'pass sodisfaċenti skont it-tifsira tat-Trattat u l-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Il-kriterju tad-dejn fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, "fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kondizzjoni doppja - li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu 'l fuq mill-valur ta' referenza jkun temporanju - tiġi ssodisfata għal kollox. Fil-każ tal-Ġermanja, din il-kondizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għal-hekk, il-fatturi rilevanti mhumiex qed jitqiesu fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Ġermanja.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fl-Italja

(2010/286/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mill-Italja,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa bbażat fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz biex jissaħħu l-kondizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif iċċarat bir-Regolament (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv ([1]) (li tagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir), tipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 jistabbilixxi wkoll dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistabbilixxi aktar dispożizzjonijiet marbuta mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 ([2]) jistabbilixxi definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effikaċja u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Din kellha l-għan li tiżgura li, b'mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju jitqiesu bis-sħiħ fl-istadji kollha tal-PŻE. B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-linji ta' politika tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn pożizzjonijiet baġitarji sodi filwaqt li jittieħed kont tal-qagħda ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kien jeħtieġ li l-Kummissjoni tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kien jikkunsidra li jeżisti jew li jista' jinqala' żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Il-Kummissjoni, wara li kkunsidrat ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fl-Italja. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat din l-opinjoni lill-Kunsill fir-rigward tal-Italija fil-11 ta' Novembru 2009 ([3]).

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiddikjara li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara valutazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tal-Italja, din il-valutazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet imniżżlin f'din id-Deċiżjoni.

(7) Skont data nnotifikata mill-awtoritajiet Taljani f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ ġenerali tal-gvern fl-Italja huwa ppjanat li jilħaq il-5,3 % tal-PDG fl-2009, u b'hekk jaqbeż il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG mingħajr ma jkun qrib tiegħu. L-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza jista' jiġi kkwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. B'mod partikolari, dan jirriżulta minn tnaqqis qawwi fir-ritmu ekonomiku skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. It-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009 ibassar li l-PDG reali fl-Italja jonqos b'4,7 % fl-2009, wara li naqas b'1 % fl-2008. Rilanċ moderat huwa mistenni għall-2010, li jissaħħaħ fl-2011. Barra minn hekk, l-eċċess ippjanat lil hinn mill-valur ta' referenza ma jistax jitqies bħala wieħed temporanju, billi l-iżbilanċ huwa mbassar li jiżdied aktar fl-2010 u, fuq bażi ta' ebda tibdil ta' politika, li jonqos b'mod marġinali fl-2011. Il-miżuri ta' diskrezzjoni mwettqa flimkien mal-pakketti suċċessivi ta' rilanċ bħala tweġiba għall-kriżi f'konformità mal-Pjan Ewropew ra' rkupru Ekonomiku (maħsuba bħala sostenn għal min jaqla' ftit u għas-setturi industrijali ewlenin) mhumiex mistennija li jinfluwenzaw

([1]) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

([2]) ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

([3]) Id-dokumenti kollha marbuta mal-EDP għall-Italja jinsabu fil-websajt li ġejja: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode=_m2

ħafna l-bilanċ tal-gvern, billi dawn huma, skont l-awtoritajiet Taljani, iffinanzjati kompletament l-aktar bl-allokazzjoni mill-ġdid ta' fondi eżistenti. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(8) Skont id-data nnotifikata mill-awtoritajiet Taljani f'Ottubru 2009, id-dejn gross ġenerali tal-gvern kien ferm aktar minn 60 % tal-valur ta' referenza tal-PDG minn qabel il-bidu tal-fażi III tal-unjoni ekonomika u monetarja u huwa ppjanat li jkun ta' 115,1 % tal-PDG fl-2009. It-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009 jipproġetta li l-proporzjon tad-dejn ser jiżdied għal 117,8 % fl-2011. Il-proporzjon tad-dejn ma jistax jitqies bħala wieħed li qed jonqos b'mod suffiċjenti u li qed joqrob lejn il-valur ta' referenza b'pass sodisfaċenti skont it-tifsira tat-Trattat u l-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Il-kriterju tad-dejn fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, il-"fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kondizzjoni doppja - li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu 'l fuq mill-valur ta' referenza jkun temporanju - tiġi sodisfatta għal kollox. Fil-każ tal-Italja, din il-kondizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għalhekk, il-fatturi rilevanti mhumiex qed jitqiesu fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fl-Italja.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Pajjiżi l-Baxxi

(2010/287/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mill-Pajjiżi l-Baxxi,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa msejjes fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz ta' tisħiħ tal-kundizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir qawwi sostenibbli li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif ikkjarifikat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir), tipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 ukoll jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistipula dispożizzjonijiet ulterjuri relatati mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistipula definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effettività u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Din immirat li tiżgura li b'mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju jiġi kkunsidrat bis-sħiħ fl-istadji kollha tal-PŻE. B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-politiki tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn qagħdiet baġitarji mingħajr problemi billi titqies il-qagħda ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea kien jobbliga lill-Kummissjoni li tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kienet tqis li kien jeżisti jew li seta' nqala' żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Il-Kummissjoni, wara li qieset ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Pajjiżi l-Baxxi. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat dik l-opinjoni lill-Kunsill firrigward tal-Pajjiżi l-Baxxi fil-11 ta' Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistipula li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara evalwazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tal-Pajjiżi l-Baxxi, din il-valutazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet disposti f'din id-Deċiżjoni.

(7) Skont dejta notifikata mill-awtoritajiet Olandiżi f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali fil-Pajjiżi l-Baxxi hu ppjanat li jlaħħaq l-4,8 % tal-PGD fl-2009, u b'hekk qabeż il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PGD u tbiegħed minnu. L-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza ma jista' jiġi kwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Dan jirriżżulta l-aktar minn tnaqqis serju fir-ritmu ekonomiku skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Fil-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa tal-2009, il-PGD mistenni li jonqos b'4,5 % fl-2009 u li jikber bi 0,25 % fl-2010. Barra minn hekk, abbażi wkoll tal-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa tal-2009, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza ma jistax jitqies bħala wieħed temporanju, billi l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali hu projettat li tiżdied minn 4,7 % tal-PGD fl-2009 għal 6,1 % tal-PGD fl-2010, qabel ma tonqos ftit għal 5,6 % tal-PGD fl-2011 abbażi tas-suppożizzjoni tas-soltu li ma jkunx hemm bidla politika. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.
[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.
[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE għall-Olanda jinsabu fil-websajt li ġejja: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode = _m2

(8) Skont id-dejta nnotifikata mill-awtoritajiet Olandiżi f'Ottubru 2009, id-dejn gross tal-gvern ġenerali għadu taħt il-valur referenzjarju ta' 60 % tal-PGD, fil-livell ta' 59,7 % ([1]) tal-PGD fl-2009. Il-previżjoni tal-ħarifa tal-2009 tas-servizzi tal-Kummissjoni jistennew dejn gross tal-gvern ġenerali ta' 59,8 % tal-PGD fl-2009 u li dan se jiżdied għal madwar 66 % tal-PGD fl-2010 u 70 % tal-PGD fl-2011, biex b'hekk jaqbeż il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PGD. Din iż-żieda tfeġġ l-iktar minn deterjorament importanti mistenni fil-bilanċ primarju.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, "fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kundizzjoni doppja – li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu 'l fuq mill-valur ta' referenza jkun temporanju – tiġi sodisfatta għal kollox. Fil-każ tal-Pajjiżi l-Baxxi, din il-kundizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għalhekk, fatturi rilevanti ma jitqisux fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni kumplessiva jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Pajjiżi l-Baxxi.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Pajjiżi l-Baxxi.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

([1]) Din iċ-ċifra ma tinkludix il-faċilità ta' sostenn ta' assi mhux likwidi tal-gvern lill-ING, li tammonta għal madwar 3½ % tal-PGD (EUR 21 biljun).

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Portugall

(2010/288/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mill-Portugall,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa msejjes fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz ta' tisħiħ tal-kundizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir qawwi sostenibbli li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif ikkjarifikat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir), tipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 ukoll jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistipula dispożizzjonijiet ulterjuri relatati mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistipula definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effettività u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Din immirat li tiżgura li b'mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju jiġi kkunsidrat bis-sħiħ fl-istadji kollha tal-PŻE. B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-politiki tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn qagħdiet baġitarji mingħajr problemi billi titqies il-qagħda ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea kien jobbliga lill-Kummissjoni li tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kienet tqis li kien jeżisti jew li seta' nqala' żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Il-Kummissjoni, wara li qieset ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Portugall. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat tali opinjoni lill-Kunsill fir-rigward tal-Portugall fil-11 ta' Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistipula li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara evalwazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tal-Portugall, din l-evalwazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet disposti f'din id-Deċiżjoni.

(7) Skont id-dejta notifikata mill-awtoritajiet tal-Portugall f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali fil-Portugall huwa ppjanat li jilħaq il-5,9 % tal-PGD fl-2009, u b'hekk jibqa' 'l fuq u mhux viċin il-valur ta' referenza tat-3 % tal-PGD. L-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza jista' jiġi kkwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. B'mod partikolari, fost affarijiet oħra, dan jirriżulta minn tnaqqis ekonomiku aħrax fl-2009 fit-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir. Għas-snin 2009 u 2010, it-tbassir tal-ħarifa 2009 tas-servizzi tal-Kummissjoni jipprevedi li l-PGD annwali jonqos bi 2,9 % u jogħla b'0,3 % rispettivament.

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.
[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE għall-Portugall jinsabu fis-sit elettroniku li ġej: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode = _m2

Barra minn hekk, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza ma jistax jiġi meqjus bħala temporanju, minħabba li skont it-tbassir tal-ħarifa 2009 tas-servizzi tal-Kummissjoni, filwaqt li jqis il-miżuri diġà adottati f'din is-sena l-iżbilanċ ta' bażi tal-gvern ġenerali se jiżdied għal 8 % tal-PGD fl-2010. Fl-2010 u l-2011, minkejja n-nuqqas ta' kontinwazzjoni ta' ħafna mill-miżuri ta' natura straordinarja marbuta mal-kriżi fl-2009, ma huwa mistenni l-ebda titjib fil-pożizzjoni fiskali minħabba l-ambjent kontinwu ta' reċessjoni, it-tħaddim ta' stabbilizzaturi awtomatiċi u tkabbir sostanzjali fuq in-nefqa tal-interessi. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(8) Skont id-dejta notifikata mill-awtoritajiet Portugiżi f'Ottubru 2009, id-dejn gross tal-gvern ġenerali (li kien 'il fuq mis-60 % ta' valur ta' referenza tal-PGD mill-2005) huwa ppjanat li jkun ta' 74,5 % tal-PGD fl-2009. Skont it-tbassir tar-Ħarifa 2009 tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-proporzjon bejn id-dejn u l-PGD tal-gvern ġenerali hu previst li jiżdied b'mod sinifikanti bi 18-il punt perċentwali matul il-perjodu ta' previżjoni minn 66,3 % fl-2008 għal 91,1 % fl-2011. Il-proporzjon ta' dejn ma jistax jitqies bħala wieħed li qed jonqos b'mod suffiċjenti u li qed joqrob lejn il-valur ta' referenza b'pass sodisfaċenti skont it-tifsira tat-Trattat u l-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Il-kriterju tad-dejn fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, "fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżstenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kundizzjoni doppja - li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu "l fuq mill-valur ta" referenza jkun temporanju - tiġi sodisfatta għal kollox. Fil-każ tal-Portugall, din il-kundizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għalhekk, fatturi rilevanti ma jitqisux fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fil-Portugall.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Portugiża.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta’ Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta’ żbilanċ eċċessiv fis-Slovenja

(2010/289/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b’mod partikolari, l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mis-Slovenja,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir huwa bbażat fuq l-għan ta’ finanzi sodi tal-gvern bħala mezz biex jissaħħu l-kundizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv (PŻE) taħt l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif ikkjarifikat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta’ Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta’ Stabbiltà u ta’ Tkabbir), tipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta’ żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 ukoll jistabbilixxi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta’ żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistipula dispożizzjonijiet ulterjuri relatati mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistipula definizzjonijiet u regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta’ dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effettività u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Din immirat li tiżgura li b’mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju jiġi kkunsidrat bis-sħiħ fl-istadji kollha tal-PŻE. B’dan il-mod, il-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-politiki tal-gvern għal ritorn ta’ malajr lejn qagħdiet baġitarji mingħajr problemi billi titqies il-qagħda ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea kien jobbliga lill-Kummissjoni li tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kienet tqis li kien jeżisti jew li seta’ nqala’ żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Il-Kummissjoni, wara li qieset ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fis-Slovenja. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat opinjoni bħal din lill-Kunsill firrigward tas-Slovenja fil-11 ta’ Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistipula li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara evalwazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tas-Slovenja, din l-evalwazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet disposti f’din id-Deċiżjoni.

(7) Skont id-dejta nnotifikata mill-awtoritajiet tas-Slovenja f’Ottubru 2009, l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali fis-Slovenja huwa mistenni li jilħaq il-5,9 % tal-PGD fl-2009, b’mod li jaqbeż u ma jkunx qrib il-valur ta’ referenza ta’ 3 % tal-PGD. L-eċċess mistenni fuq il-valur ta’ referenza jista’ jiġi kkwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir. B’mod partikolari, dan jirriżulta, fost affarijiet oħra, minn tnaqqis kbir fir-ritmu ekonomiku skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta’ Stabbiltà u Tkabbir. It-tkabbir reali tal-PGD, li niżel bin-nofs bejn l-2007 u l-2008, hu previst li jkun negattiv bil-kbir fis-sena 2009 (– 7,4 %) skont it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-ħarifa 2009. Minkejja li r-riżultati baġitarji tas-Slovenja kienu tajbin fil-passat reċenti meta l-kundizzjonijiet kienu għadhom favorevoli, bis-saħħa tat-tkabbir fid-dħul akbar milli kien ibbaġitjat, l-eżekuzzjoni baġitarja kienet karatterizzata minn infiq żejjed. Barra minn hekk, l-eċċess mistenni fuq il-valur ta’ referenza ma jistax ikun ikkunsidrat bħala temporanju minħabba li, skont it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE mibgħuta lis-Slovenja jinsabu fuq il-websajt: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode = _m2

2009, l-iżbilanċ għandu jikber minn 6,3 % tal-PGD fl-2009 għal madwar 7 % tal-PGD fl-2011 fuq is-suppożizzjoni li ma ssir ebda bidla fil-politika, filwaqt li l-PGD reali huwa previst li jirkupra għal tkabbir pożittiv moderat. Din is-suppożizzjoni tikkunsidra li, skont il-pjanijiet tal-gvern, ħafna mill-miżuri ta' natura straordinarja konnessi mal-kriżi konformi mal-PERE, li jammontaw għal kważi 1¼ % tal-PGD fl-2009, gradwalment għandhom jitwaqqfu fl-2010 u 2011. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

(8) Skont id-dejta nnotifikata mill-awtoritajiet Sloveni f'Ottubru 2009, id-dejn gross tal-gvern ġenerali jibqa' sew taħt il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PGD u hu mistenni jieqaf fil-livell ta' 34,2 % tal-PGD fl-2009. Skont il-previżjoni tas-servizzi tal-Kummissjoni tal-Ħarifa 2009, u kemm-il darba ma jsir ebda tibdil fil-politika, il-proporzjon tad-dejn se jikber aktar, għal madwar 48 % tal-PGD sal-2011.

(9) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97, il-"fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv skont l-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jekk il-kundizzjoni doppja - li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess fuq il-valur ta' referenza huwa temporanju – tkun osservata bis-sħiħ. Fil-każ tas-Slovenja, din il-kundizzjoni doppja mhijiex osservata. Għalhekk, il-fatturi rilevanti mhumiex qed jitqiesu fl-istadji li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn evalwazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fis-Slovenja.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tas-Slovenja.

Magħmula fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fis-Slovakkja

(2010/290/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 126(6) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula mis-Slovakkja,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabilità u Tkabbir huwa bbażat fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz biex jissaħħu l-kundizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv (PŻE) skont l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kif ikkjarifikat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir), jaħseb għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv. Ir-Regolament (KE) Nru 1467/97 jistabbilixxi wkoll dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 104 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistipula dispożizzjonijiet ulterjuri relatati mal-implimentazzjoni tal-PŻE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistabbilixxi r-regoli ddettaljati u d-definizzjonijiet għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(4) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effettività u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li thares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Ir-riforma kellha l-għan li tiżgura li b'mod partikolari l-isfond ekonomiku u baġitarju jittieħed kompletament inkunsiderazzjoni fl-istadji kollha tal-Proċedura ta' Żbilanċ Eċċessiv (PŻE). B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-politiki tal-gvern għal ritorn ta' malajr lejn qagħdiet baġitarji mingħajr problemi billi titqies il-qagħda ekonomika.

(5) L-Artikolu 104(5) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kien jitlob lill-Kummissjoni li tindirizza opinjoni lill-Kunsill jekk il-Kummissjoni kienet tqis li kien jeżisti jew li seta' jokkorri żbilanċ eċċessiv fi Stat Membru. Wara li qieset ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 104(3) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 104(4) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li sar l-Artikolu 126(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Kummissjoni ikkonkludiet li kien jeżisti żbilanċ eċċessiv fis-Slovakkja. Il-Kummissjoni għalhekk indirizzat opinjoni bħal din lill-Kunsill fir-rigward tas-Slovakkja fil-11 ta' Novembru 2009 [3].

(6) L-Artikolu 126(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jiddikjara li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jagħmel qabel ma jiddeċiedi, wara evalwazzjoni ġenerali, jekk jeżistix żbilanċ eċċessiv. Fil-każ tas-Slovakkja, din l-evalwazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet stabbiliti f'din id-Deċiżjoni.

(7) Skont id-*data* notifikata mill-awtoritajiet Slovakki f'Ottubru 2009, l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali fis-Slovakkja issa huwa ppjanat li jilħaq is-6,3 % tal-PDG fl-2009, u b'hekk jibqa' "l fuq u mhux viċin il-valur ta" referenza tat-3 % tal-PDG L-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza jista' jiġi kwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. B'mod partikolari, fosta affarijiet oħra, dan jirriżulta minn reċessjoni ekonomika ħarxa skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u ta' Tkabbir. It-tbassir tar-Ħarifa 2009 tas-servizzi tal-Kummissjoni jipprevedi PDG reali li jonqos għal 5,8 % fl-2009. Filwaqt li l-eċċess fuq il-valur ta' referenza ta' 3 % jirrifletti l-aktar is-severità tat-tnaqqis tar-ritmu ekonomiku, dan jirriżulta wkoll mid-deterjorament sinifikanti tal-bilanċ strutturali sa mill-2005. Barra minn dan, l-eċċess ippjanat fuq il-valur ta' referenza ma jistax jiġi meqjus bħala temporanju, minħabba li t-tbassir tal-Ħarifa 2009 tas-servizzi tal-Kummissjoni jipprevedi l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali li jilħaq is-6 % tal-PDG fl-2010 taħt xenarju tal-ebda tibdil ta' politika. Il-kriterju tal-iżbilanċ fit-Trattat mhuwiex sodisfatt.

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PŻE mibgħuta lis-Slovakkja jinstabu fuq il-websajt: http://ec.europa.eu/economy_finance/netstartsearch/pdfsearch/pdf.cfm?mode = _m2

(8) Skont id-dejta notifikata mill-awtoritajiet Slovakki f'Ottubru 2009, id-dejn gross tal-gvern ġenerali jibqa' sew taħt is-60 % tal-valur ta' referenza tal-PDG u huwa ppjanat li jkun madwar 30 % tal-PDG fl-2009. Skont it-tbassir tal-Ħarifa tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-proporzjon tad-dejn hu mistenni li jiżdied b'mod rapidu, li jilħaq it-42,7 % tal-PDG fl-2011 taħt xenarju tal-ebda tibdil ta' politika.

(9) F'konformità mad-dispożizzjonijiet fil-Patt tat-Tkabbir u ta' Stabbilità, il-Kummissjoni fir-rapport tagħha qieset kif jixraq riformi sistemiċi tal-pensjonijiet bl-introduzzjoni ta' sistema msejsa fuq diversi pilastri li tinkludi pilastru mandatorju ffinanzjat bis-sħiħ. Filwaqt li l-implimentazzjoni ta' dawn ir-riformi twassal għal deterjorament temporanju tal-pożizzjoni baġitarja, huwa ċar li s-sostenibilità fit-tul tal-finanzi pubbliċi titjieb. Ibbażata fuq l-estimi tal-awtoritajiet Slovakki, l-ispiża netta ta' din ir-riforma tammonta għal 1,1 % tal-PDG fl-2009 sal-2011, li tiżdied għal 1,2 % fl-2012. Skont il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir, dawn jistgħu jiġu kkunsidrati fuq bażi digressiva lineari għal perjodu tranżitorju u fil-każ biss fejn l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza. Billi bejn l-2009 u l-2011 l-iżbilanċ ma jibqax qrib il-valur ta' referenza, ma tistax titqies l-ispiża tar-riforma tal-pensjonijiet.

(10) Skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, "fatturi rilevanti" jistgħu jitqiesu biss fl-istadji li jwasslu għad-deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv b'konformità mal-Artikolu 126(6) jekk il-kundizzjoni doppja - li l-iżbilanċ jibqa' qrib il-valur ta' referenza u li l-eċċess tiegħu 'l fuq mill-valur ta' referenza jkun temporanju - tiġi sodisfatta għal kollox. Fil-każ tas-Slovakkja, din il-kundizzjoni doppja ma ntlaħqitx. Għalhekk, fatturi rilevanti ma jitqisux fil-passi li jwasslu għal din id-Deċiżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn evalwazzjoni ġenerali jirriżulta li jeżisti żbilanċ eċċessiv fis-Slovakkja.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tas-Slovakkja.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Jannar 2010

li tistabbilixxi jekk ittieħditx azzjoni effettiva mill-Greċja b'reazzjoni għar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-27 ta' April 2009

(2010/291/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(8) flimkien mal-Artikolu 126(13) u l-Artikolu 136 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkommandazzjoni mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandhom jevitaw żbilanċi eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa bbażat fuq l-għan ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz biex jissaħħu l-kundizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli qawwi li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi. Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jinkludi r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv [1], li kien adottat sabiex jgħin il-korrezzjoni fil-pront tal-iżbilanċi eċċessivi tal-gvern ġenerali.

(3) Ir-riforma tal-2005 tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fittxet li ssaħħaħ l-effettività u l-bażi ekonomika tiegħu kif ukoll li tħares is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi fit-tul. Ir-riforma kellha l-għan li tiżgura li, b'mod partikolari, l-isfond ekonomiku u baġitarju jitqies kompletament fl-istadji kollha tal-proċedura ta' żbilanċ eċċessiv. B'dan il-mod, il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir jipprovdi l-qafas li jsostni l-politiki tal-gvern biex malajr jerġgħu lura għal pożizzjonijiet baġitarji sodi filwaqt li titqies il-qagħda ekonomika.

(4) Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, fis-27 ta' April 2009 iddeċieda, skont l-Artikolu 104(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, li kien hemm żbilanċ eċċessiv fil-Greċja [2].

(5) Fis-27 ta' April 2009, il-Kunsill, ukoll fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, adotta rakkomandazzjoni [3] skont l-Artikolu 104(7) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-awtoritajiet Griegi fejn sejħilhom biex iġibu fi tmiemha s-sitwazzjoni ta' żbilanċ eċċessiv mhux aktar tard mill-2010, billi jniżżlu l-iżbilanċ tal-gvern ġenerali taħt it-3 % tal-PDG b'mod kredibbli u sostenibbli. Għal dak il-għan, il-Kunsill stabbilixxa l-iskadenza tat-27 ta' Ottubru 2009 biex l-awtoritajiet Griegi jieħdu azzjoni effikaċi.

(6) Il-progress fit-titjib tal-ġbir u l-ipproċessar tad-*data* tal-istatistika u tar-rappurtar tagħhom, partikolarment tad-*data* tal-gvern ġenerali, kif mitlub mill-Kunsill, kien defiċjenti. L-aħħar reviżjoni tan-notifika ta' Ottubru 2009 ma kinitx ġiet ivvalidata mill-Eurostat minħabba l-inċertezzi sinifikanti dwar iċ-ċifri notifikati mill-awtoritajiet Griegi. Il-proċeduri fis-seħħ biex tingħata malajr u korrettament id-*data* tal-gvern ġenerali rikjesta mill-qafas legali eżisteni huma manifestament inadegwati.

(7) Il-valutazzjoni tal-azzjoni meħuda mill-Greċja biex tikkoreġi l-iżbilanċ eċċessiv sal-2010 b'reazzjoni għar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 104(7) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea twassal għal dawn il-konklużjonijiet:

— wara r-rakkomandazzjoni tal-Kunsill taħt tal-Artikolu 104(7) f'April 2009, l-awtoritajiet Griegi implimentaw il-miżuri għat-tnaqqis tal-iżbilanċ inklużi fil-liġi tal-baġit tal-2009, l-aġġornament ta' Jannar 2009 tal-programm ta' stabbiltà u l-pakkett addizzjonali ta' miżuri fiskali ta' Marzu 2009. Madankollu, għalkemm id-deterjorament fil-kundizzjonijiet makroekonomiċi kien ikbar milli mistenni mill-awtoritajiet, il-finanzi pubbliċi marru lura ferm iktar minn dak li seta' jkun mistenni b'riżultat tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku ikbar milli previst u sa ċertu punt b'riżultat tal-politiki baġitarji implimentati mill-gvern Grieg. Partikolarment, fuq in-naħa tal-infiq, l-eżekuzzjoni tal-baġit tal-2009 turi nfiq żejjed imdaqqas fl-2009, li minnu iktar minn nofs huwa attribwit għal ħruġ ikbar milli mistenni għall-kumpens tal-impjegati u nfiq kapitali miżjud. Fuq in-naħa tad-dħul, l-implimentazzjoni tal-baġit 2009 tindika nuqqasijiet importanti fis-sistema tal-ġbir tat-taxxa, inkluż l-infurzar tat-taxxa;

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.
[2] ĠU L 135, 30.5.2009, p. 21.
[3] http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/publication14950_en.pdf

— fil-25 ta' Ġunju 2009, l-awtoritajiet Griegi ħabbru miżuri diskrezzjonarji addizzjonali għat-tnaqqis tal-iżbilanċ, b'impatt baġitarju stmat ta' madwar 1,25 % punti perċentwali tal-PDG. Madankollu, il-maġġoranza tal-miżuri ma ġewx implimentati mill-awtoritajiet Griegi s'issa u kważi punt perċentwali wieħed tal-PDG kien ta' natura temporanja (ta' darba), li jimmira d-dħul addizzjonali, u għalhekk mhux konformi mar-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill biex jissaħħaħ l-aġġustament fiskali fl-2009 permezz ta' miżuri permanenti, l-aktar fuq in-naħa tal-infiq;

— barra minn hekk, il-miżuri ta' konsolidament fiskali implimentati fl-2009 ma kinux biżżejjed biex jiksbu l-mira għall-iżbilanċ pubbliku ta' 3,7 % tal-PDG fl-2009. Lanqas ma indirizzaw l-isfidi li joħorġu mill-iżbilanċi esterni u l-pożizzjoni kompetittiva li qed tiddeterjora tal-ekonomija Griega kif rakkomandat mill-Kunsill;

— iż-żieda kbira prevista fil-proporzjon tad-dejn mal-PDG tisboq l-impatt tad-deterjorament fil-pożizzjoni tas-self nett tal-gvern ġenerali, u dan jindika li ma hemmx biżżejjed sforzi biex jikkontrollaw il-fatturi għajr is-self nett, u dan ikkontribwixxa għall-bdil fil-livelli tad-dejn.

(8) Dan iwassal għall-konklużjoni li n-nuqqasijiet sinifikanti tad-dħul u l-infiq żejjed wasslu għal deterjorament qawwi tal-pożizzjoni baġitarja tal-Greċja fl-2009, u dan jista' jiġi attribwit parzjalment biss għad-deterjorament tal-kundizzjonijiet makroekonomiċi u, għalhekk, huwa primarjament minħabba reazzjoni mhux adegwata mill-awtoritajiet Griegi għar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill taħt l-Artikolu 104(7) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' April 2009,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Greċja ma ħaditx azzjoni b'reazzjoni għar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-27 ta' April 2009 fil-perjodu stipulat f'dik ir-Rakkomandazzjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Ellenika.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Jannar 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

E. SALGADO

DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT POLITIKU U TA’ SIGURTÀ EUPOL AFGHANISTAN/1/2010

tat-18 ta’ Mejju 2010

dwar il-ħatra tal-Kap tal-Missjoni tal-EUPOL Afghanistan ad interim

(2010/292/PESK)

IL-KUMITAT POLITIKU U TA’ SIGURTÀ,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b’mod partikolari t-tielet paragrafu tal-Artikolu 38 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/279/PESK tat-18 ta’ Mejju 2010 dwar il-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL Afghanistan) ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 10(1) tagħha,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 10(1) tad-Deċiżjoni 2010/279/PESK, il-Kunsill awtorizza lill-Kumitat Politiku u ta’ Sigurtà, b’mod konformi mal-Artikolu 38 tat-Trattat, sabiex jieħu d-deċiżjonijiet rilevanti għal finijiet ta’ kontroll politiku u ta’ tmexxija strateġika tal-missjoni EUPOL Afghanistan, inkluża d-deċiżjoni li jinħatar Kap tal-Missjoni.

(2) Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta’ Sigurtà ppropona l-ħatra tal-Viċi Kap attwali tal-Missjoni il-Kap Supretendent Nigel THOMAS, bħala Kap tal-Missjoni ad interim mill-31 ta’ Mejju 2010 sal-ħatra sussegwenti ta’ Kap tal-Missjoni ġdid,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Kap Supretendent Nigel THOMAS huwa b’dan maħtur Kap tal-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea fl-Afganistan mill-31 ta’ Mejju 2010 sal-ħatra sussegwenti ta’ Kap tal-Missjoni ġdid.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Hija għandha tapplika sal-ħatra sussegwenti ta’ Kap tal-Missjoni ġdid.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta’ Mejju 2010.

Għall-Kumitat Politiku u ta’ Sigurtà

Il-President

C. FERNÁNDEZ-ARIAS

([1]) ĠU L 123, 19.5.2010, p. 4.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-20 ta' Mejju 2010

dwar il-konklużjoni ta' Arranġament tal-Implimentazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika għal attivitajiet ta' kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka fis-sigurtà domestika u ċivili

(2010/293/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim għall-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika ([1]), u partikolarment it-tieni paragrafu tal-Artikolu 5(b) tiegħu,

Billi:

(1) Il-Ftehim għall-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika ("il-Ftehim") ġie approvat bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 98/591/KE ([2]), u daħal fis-seħħ fl-14 ta' Ottubru 1998. Jista' jiġġedded għal perjodi ta' ħames snin ([3]), u ġie estiż u emendat fl-14 ta' Ottubru 2008 ([4]).

(2) Il-kooperazzjoni transatlantika fil-qasam tar-riċerka fis-sigurtà domestika u ċivili hija mixtieqa u ta' benefiċċju reċiproku.

(3) Il-fehma komuni li qed toħroġ mit-taħditiet esploratorji kienet li Ftehim ta' Implimentazzjoni jkun mekkaniżmu biex jissimplifika l-attività teknika u xjentifika konġunta.

(4) Arranġament tal-Implimentazzjoni biex ikopri l-attivitajiet ta' kooperazzjoni fil-qasam interdixxiplinari tar-riċerka fis-sigurtà domestika u ċivili ("l-Arranġament tal-Implimentazzjoni") ġie stabbilit b'suċċess bejn il-Kummissjoni u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika.

(5) L-Arranġament tal-Implimentazzjoni ma għandux implikazzjonijiet finanzjarji diretti. Il-proġetti konġunti se jikkompetu għall-finanzjament permezz ta' miżuri normali ta' appoġġ u RŻT fil-programmi rilevanti ta' riċerka tas-Seba' Programm ta' Qafas tal-Komunità Ewropea għal attivitajiet ta' riċerka, żvilupp teknoloġiku u dimostrazzjoni (2007-2013) ([5]). Skont il-Ftehim, il-finanzjament tal-Unjoni Ewropea se jiġi limitat għas-sħab Ewropej.

(6) L-arranġament tal-Implimentazzjoni għandu jiġi approvat,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Arranġament tal-Implimentazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika għal attivitajiet ta' kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka fis-sigurtà domestika u ċivili huwa approvat.

It-test tal-Arranġament tal-Implimentazzjoni huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-Kummissarju responsabbli għad-DĠ Intrapriża u Industrija huwa awtorizzat li jiffirma l-Arranġament tal-Implimentazzjoni f'isem il-Kummissjoni.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fl-ewwel jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, 20 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Antonio TAJANI
Viċi President

([1]) ĠU L 284, 22.10.1998, p. 37.
([2]) ĠU L 284, 22.10.1998, p. 35.
([3]) ĠU L 335, 11.11.2004, p. 7.
([4]) Permezz ta' skambju ta' Notes Verbales bejn il-Kunsill tal-UE, bid-data tal-15 ta' Mejju 2009 (nru tar-referenza SGS9/06298) u l-Gvern tal-Istati Uniti, id-Dipartiment tal-Istat, bid-data tas-6 ta' Lulju 2009.
([5]) ĠU L 412, 30.12.2006, p. 1.

ARRANĠAMENT TAL-IMPLIMENTAZZJONI

bejn Il-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika għal attivitajiet ta' kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka fis-sigurtà domestika u ċivili

Skont il-Ftehim għall-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika bejn il-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika u l-Komunità Ewropea, iffirmat f'Washington fil-5 ta' Diċembru 1997, kif estiż u emendat (permezz ta' skambju ta' Notes Verbales bejn il-Kunsill tal-UE, bid-data tal-15 ta' Mejju 2009 u l-Gvern tal-Istati Uniti, id-Dipartiment tal-Istat, bid-data tas-6 ta' Lulju 2009), minn hawn 'il quddiem imsemmi "il-Ftehim", b'dan qed jiġi stabbilit Arranġament tal-Implimentazzjoni biex ikopri l-attivitajiet ta' kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea (KE) u l-Istati Uniti tal-Amerika (l-Istati Uniti), minn hawn 'il quddiem imsemmija "il-Partijiet". L-attivitajiet ta' kooperazzjoni għandhom iseħħu skont it-termini tal-Ftehim. L-iskop ta' dan l-Arranġement ta' Implimentazzjoni huwa li jħeġġeġ, jiżviluppa u jiffaċilita dawn l-attivitajiet bejn il-Partijiet, imwettqa fuq il-bażi ta' benefiċċju reċiproku miksub minn bilanċ ġenerali tal-vantaġġi, l-opportunitajiet reċiproċi għal sehem f'attivitajiet ta' kooperazzjoni, u trattament ġust u ndaqs. Dan l-Arranġament ta' Implimentazzjoni mhuwiex maħsub biex joħloq obbligi li jorbtu fil-liġi.

1. L-Attivitajiet Kooperattivi

Il-Partijiet jistgħu jagħmlu u jiffaċilitaw attivitajiet ta' kooperazzjoni fl-oqsma kollha tax-xjenza u t-teknoloġija marbuta mal-qasam tas-sigurtà domestika u ċivili, kif stipulat fis-Seba' Programm ta' Qafas tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni (2007-2013), it-Tema 10 "Sigurtà" (u programmi ta' segwitu relevanti) minn naħa waħda, u l-prijoritajiet tad-Dipartiment tas-Sigurtà Domestika min-naħa l-oħra.

L-attivitajiet ta' kooperazzjoni jistgħu jinkludu partikolarment l-oqsma li ġejjin ta' riċerka fis-sigurtà domestika/ċivili:

1.1. is-sigurtà taċ-ċittadini (eż. il-ħarsien minn theddidiet naturali u tal-bniedem, il-prevenzjoni tal-produzzjoni illeċita tad-droga), inkluż il-ġestjoni ta' sitwazzjonijiet ta' kriżi u emerġenza;

1.2. is-sigurtà u l-kapaċità ta' rkupru tal-infrastrutturi kritiċi, ir-riżorsi l-iktar importanti, l-agrikoltura, is-servizzi pubbliċi, il-komunikazzjoni u s-servizzi finanzarji;

1.3. l-interazzjoni tas-sigurtà u s-soċjetà, inkluż il-punt ta' kuntatt bejn il-bniedem u t-teknoloġija, ir-riċerka fl-imġiba, il-kwistjonijiet tal-privatezza, u l-bijometrika;

1.4. is-sigurtà tal-kontrolli u l-punti tal-qsim fuq il-fruntieri, inkluż il-fruntieri tal-art u dawk kostali;

1.5. l-ottimizzazzjoni tat-teknoloġiji eżistenti u l-interoperabilità tagħhom;

1.6. l-iżvilupp ta' teknoloġiji destinati għall-utent finali u tagħmir biex jimla l-lakuni eżistenti u jissodisfa l-ħtiġijiet, bħal dawk għall-protezzjoni ċivili u tal-ewwel għajnuna;

1.7. l-iżvilupp u l-iskambju ta' rekwiżiti, standards, valutazzjonijiet tal-vulnerabbiltà, analiżijiet ta' interdipendenza, ċertifikazzjonijiet, l-aħjar prassi, linji ta' gwida, programmi ta' taħriġ, rapporti tat-test, dejta, softwer, tagħmir u staff relevanti.

2. In-natura ta' attivitajiet ta' kooperazzjoni

2.1. Dawn l-attivitajiet jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

2.1.1. L-għoti ta' opportunitajiet komparabbli għal entitajiet mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Uniti tal-Amerika biex jipparteċipaw fl-oqsma msemmija fil-punt 1;

2.1.2. Skambju f'waqtu ta' informazzjoni relevanti inkluż dwar sejħiet fil-ġejjieni għal għotjiet jew proposti, jew dwar tħabbiriet tal-opportunitajiet imsemmija fil-punt 2.1.1;

2.1.3. L-attivitajiet għall-promozzjoni, fil-komunitajiet rispettivi tar-riċerka tal-Partijiet, tal-opportunitajiet mogħtija minn dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni, eż. permezz ta' attendenza regolari fir-reviżjonijiet tal-programm tal-Partijiet, is-sejħiet għall-għotjiet u tħabbiriet ta' riċerka ta' interess pubbliku tal-Istati Uniti u s-sejħiet għall-proposti tal-Unjoni Ewropea;

2.1.4. L-aċċess komparabbli għal faċilitajiet tal-laboratorji u Tagħmir u Materjal, għat-twettiq ta' attivitajiet xjentifiċi u teknoloġiċi inkluż ir-riċerka, l-iżvilupp, l-ittestjar u l-valutazzjoni, l-istandardizzazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni;

2.1.5. L-appoġġ għal riċerka konġunta, proposti għall-iżvilupp tal-kontenut u l-aċċess, supplimenti għal għotjiet, kuntratti u ftehimiet eżistenti, u finanzjament ta' attivitajiet tematiċi ta' kooperazzjoni għal benefiċċju reċiproku u valur miżjud.

3. **Koordinazzjoni**

3.1. L-Istati Uniti u l-KE bihsiebhom jikkooperaw mill-qrib biex jikkoordinaw l-attivitajiet konġunti. Għaldaqstant, kull Parti għandu jkollha żewġ rappreżentanti li jiġu maħtura biex jikkoordinaw l-attivitajiet ("il-Grupp tat-Tmexxija"). Ir-rappreżentanti jistgħu jiltaqgħu kull meta jkun hemm bżonn, ġeneralment darba fis-sena. Ġeneralment, il-laqgħat huma mistennija jalternaw bejn siti fl-Unjoni Ewropea u fl-Istati Uniti tal-Amerika, u l-Parti li tkun qed tospita għandha tipprovdi appoġġ organizzazzjonali u amministrattiv.

3.2. Skont il-bżonn, kull Parti tista' taħtar parteċipanti addizzjonali biex jattendu dawn il-laqgħat. Il-laqgħat għandhom ikunu kopresjeduti mis-Sotto Segretarju għax-Xjenza u t-Teknoloġija tad-Dipartiment tas-Sigurtà Domestika u d-Direttur responsabbli għar-Riċerka fis-Sigurtà fil-KE. Ma ġiex assenjat status formali lil dan il-Grupp tat-Tmexxija.

3.3. Il-Grupp tat-Tmexxija għandu jissorvelja u jistimola l-attivitajiet ta' kooperazzjoni li jsiru skont dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni. Għandu jiskambja informazzjoni dwar prassi, liġijiet, regolamenti u programmi relevanti għall-kooperazzjoni skont dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni. Għandu jippjana u jidentifika għanijiet u opportunitajiet għal kull sena ġdida, jipproponi attivitajiet *ad hoc*, u jirrevedi attivitajiet u l-livelli ta' parteċipazzjoni u sforzi simili fil-programmi ta' kull Parti skont dan l-Arranġament ta' Implimentazzjoni. Għandu joħroġ rapport perjodiku dwar il-progress fil-kooperazzjoni.

4. **Il-finanzjament**

4.1. L-attivitajiet ta' kooperazzjoni skont dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni għandhom ikunu soġġetti għad-disponibbiltà ta' fondi approprjati u għal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli, il-politiki u l-programmi ta' kull Parti, u għat-termini tal-Ftehim u dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni. Dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni ma joħloqx obbligi finanzjari.

4.2. Kull Parti għandha tħallas l-ispejjeż tal-parteċipazzjoni tagħha fil-laqgħat tal-Kumitat tat-Tmexxija. Madankollu, l-ispejjeż, għajr dawk għall-ivvjaġġar u l-akkomodazzjoni, li huma marbuta direttament ma' laqgħat tal-Grupp tat-Tmexxija, jiġġarbu mill-Parti li tospita l-laqgħa, sakemm mhux miftiehem mod ieħor.

4.3. Kull Parti hija responsabbli għal kull awditjar tal-azzjonijiet tagħha b'appoġġ tal-attivitajiet ta' kooperazzjoni, inkluż l-attivitajiet ta' kull parteċipant tagħha. Il-verifiki ta' kull Parti għandhom ikunu skont il-prassi applikabbli tagħha stess.

5. **Proprjetà intelletwali**

L-allokazzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali għandhom ikunu skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness tal-Ftehim.

6. **Informazzjoni kklassifikata u Tagħmir u Materjal**

6.1. L-informazzjoni kklassifikata skambjata bejn il-Partijiet jew iġġenerata minnhom għandha tiġi mmarkata, użata u protetta skont il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika dwar is-Sigurtà tal-Informazzjoni Kklassifikata tat-30 ta' April 2007 u l-arranġament tal-implimentazzjoni tiegħu, l-Arranġament tas-Sigurtà bejn l-Uffiċċju tas-Sigurtà tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-UE (GSCSO) u d-Direttorat tas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea (ECSD) u d-Dipartiment tal-Istat tal-Istati Uniti għall-protezzjoni tal-informazzjoni kklassifikata bejn l-UE u l-Istati Uniti.

6.2. Il-Partijiet għandhom it-tnejn jaħtru Awtorità tas-Sigurtà bħala l-uniku punt ta' kuntatt u l-awtorità responsabbli għall-proċeduri tal-iżvilupp li jirregolaw is-sigurtà tal-informazzjoni kklassifikata koperta minn dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni.

6.3. L-informazzjoni u t-Tagħmir u l-Materjal ipprovduti jew iġġenerati skont dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni huma limitati għal SECRET fl-Istati Uniti jew SECRET EU/EU SECRET fl-UE.

7. **Kxif mhux awtorizzat tal-informazzjoni**

7.1. "Informazzjoni Mhux Ikklassifikata Kkontrollata" tal-Istati Uniti u informazzjoni sensittiva mhux ikklassifikata tal-UE hija informazzjoni jew dejta preliminari jew ta' qabel id-deċiżjonijiet, skont il-każ, li ma titqiesx li tkun informazzjoni kklassifikata, iżda li għaliha jkunu ġew applikati limitazzjonijiet fuq l-aċċess jew id-distribuzzjoni u struzzjonijiet dwar l-użu skont il-liġijiet, ir-regolamenti, il-politiki jew il-linji gwida rispettivi tal-Partijiet.

7.2. Fejn applikabbli, sew jekk l-informazzjoni tkun ipprovduta u sew jekk iġġenerata skont dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni, din għandha tkun immarkata biex il-karattru sensittiv tagħha jkun identifikat skont il-liġijiet, ir-regolamenti, il-politiki jew il-linji gwida rispettivi tal-Partijiet.

7.3. Għall-Istati Uniti, "Controlled Unclassified Information" tinkludi, iżda mhux biss, informazzjoni mmarkata "Controlled Unclassified Information" "For Official Use Only," "Law Enforcement Sensitive Information," "Protected Critical Infrastructure Information," Sensitive But Unclassified (SBU), u tista' tinkludi Informazzjoni Kunfidenzjali tan-Negozju. Għall-Kummissjoni Ewropea, l-informazzjoni sensittiva mhux ikklassifikata hija informazzjoni li jkollha marka formalment approvata mid-Direttorat tas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea.

7.4. "Controlled Unclassified Information" tal-Istati Uniti u l-informazzjoni sensittiva mhux ikklassifikata tal-UE prevista skont dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni għandha:

7.4.1. tkun immarkata kif xieraq sabiex tiġi enfasizzata s-sensittività tagħha,

7.4.2. ma tintużax għal skopijiet oħra għajr dawk deskritti f'dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni u

7.4.3. ma għandhiex tiġi rilaxxata lil partijiet terzi mingħajr il-kunsens minn qabel tal-Parti li tibgħat l-informazzjoni jew l-oriġinatur.

7.5. Il-Partijiet għandhom, skont il-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħhom, jieħdu l-miżuri neċessarji kollha għad-dispożizzjoni tagħhom biex iħarsu l-informazzjoni mhux ikklassifikata li teħtieġ limitazzjonijiet fuq l-aċċess u d-distribuzzjoni minn kxif mhux awtorizzat.

7.6. L-arranġamenti dettaljati tas-sigurtà għall-immarkar, il-ħżin, l-użu u l-protezzjoni tal-informazzjoni kkontrollata mhux ikklassifikata jistgħu jiġu stabbiliti mill-Partijiet.

8. **Riżoluzzjoni tat-tilwim**

8.1. It-tilwim dwar il-Proprjetà Intellettwali għandu jiġi riżolt skont l-Anness tal-Ftehim.

8.2. Ħlief għal tilwim li jikkonċerna l-Proprjetà Intellettwali, il-kwistjonijiet jew it-tilwim kollu li jinħoloq skont dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni jew li jkun marbut miegħu għandu jiġi riżolt bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet, b'mod konsistenti mat-termini tal-Ftehim, inkluż l-Artikolu 12.

9. **Tul ta' żmien**

Dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni jista jibda malli jiffirmaw iż-żewġ Partijiet. Jibqa' operattiv sakemm il-Ftehim jibqa' fis-seħħ jew sakemm Parti ma tkomplix tieħu sehem f'dan l-Arranġament. Jekk Parti biħsiebha ma tkomplix tieħu sehem f'dan l-Arranġament, għandha tagħmel minn kollox biex tavża 90 jum bil-quddiem bl-intenzjoni tagħha lill-Parti l-oħra. Il-protezzjoni tal-informazzjoni kklassifikata u l-prevenzjoni ta' kull kxif mhux awtorizzat tal-informazzjoni huma maħsuba li jkomplu skont it-termini tal-Ftehim u l-Ftehim tal-2007 dwar is-Sigurtà tal-Informazzjoni Kklassifikata, minkejja l-waqfien jew l-iskadenza ta' dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni jew tal-Ftehim. Dan l-Arranġament tal-Implimentazzjoni jista' jiġi mmodifikat jew estiż bil-qbil bil-miktub taż-żewġ Partijiet.

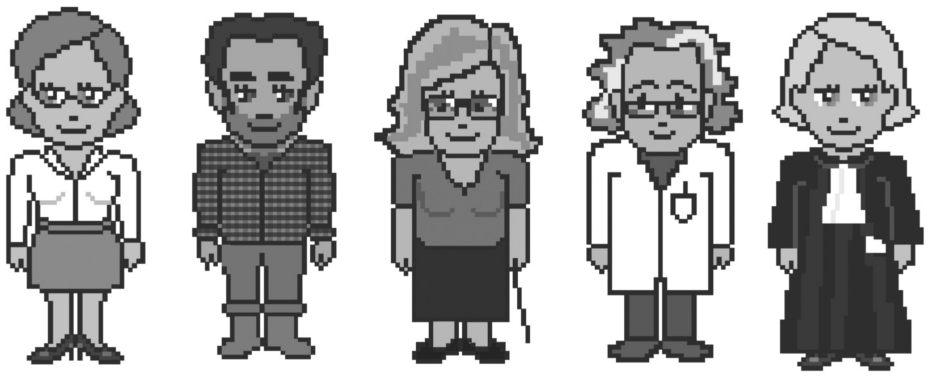
Iffirmat illum, … 2010.

GĦALL-GVERN TAL-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA

GĦALL-KUMMISSJONI EWROPEA F'ISEM L-UNJONI EWROPEA

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

2010/287/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Pajjiżi l-Baxxi** 42

2010/288/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Portugall** 44

2010/289/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fis-Slovenja** 46

2010/290/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fis-Slovakkja** 48

2010/291/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tad-19 ta' Jannar 2010 li tistabbilixxi jekk ittieħditx azzjoni effettiva mill-Greċja b'reazzjoni għar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-27 ta' April 2009** 50

2010/292/PESK:

★ **Deċiżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà EUPOL Afghanistan/1/2010 tat-18 ta' Mejju 2010 dwar il-ħatra tal-Kap tal-Missjoni tal-EUPOL Afghanistan ad interim** 52

2010/293/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Mejju 2010 dwar il-konklużjoni ta' Arranġament tal-Implimentazzjoni bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika għal attivitajiet ta' kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka fis-sigurtà domestika u ċivili** 53

Arranġament tal-implimentazzjoni bejn Il-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika għal attivitajiet ta' kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka fis-sigurtà domestika u ċivili 54

MT

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT